

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1946-1947.

VERGADERING VAN 7 AUGUSTUS 1947.

Verslag uit naam van de Commissie van Oorlogsschade en Oorlogsgetroffenen (Wederopbouw) belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende het herstel der oorlogsschade aan private goederen.

(Zie n^{rs} 181, 189, 197, 208, 209, 219, 236, 243, 247, 261, 268, 269, 270 (buitengewone zitting 1946), 45, 66, 79, 100, 246, 318, 319, 325, 377, 384, 408, 419, 434, 439, 440, 449, 452, 457, 463, 467, 469, 471 (zitting 1946-1947) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 29, 30 en 31 October 1946, 5, 6, 7 November 1946, 8, 9, 10, 11, 16 en 17 Juli 1947); n^r 259 (zitting 1946-1947) van de Senaat.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1946-1947.

SÉANCE DU 7 AOUT 1947.

Rapport de la Commission des Dommages de Guerre et Victimes civiles de la Guerre (Reconstruction) chargée d'examiner le projet de loi relatif à la réparation des dommages de guerre aux biens privés.

(Voir les n^{os} 181, 189, 197, 208, 209, 219, 236, 243, 247, 261, 268, 269, 270 (session extraordinaire de 1946), 45, 66, 79, 100, 246, 318, 319, 325, 377, 384, 408, 419, 434, 439, 440, 449, 452, 457, 463, 467, 469, 471 (session de 1946-1947) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants (séances des 29, 30 et 31 octobre 1946, 5, 6 et 7 novembre 1946, 8, 9, 10, 11, 16 et 17 juillet 1947); le n^o 259 (session de 1946-1947) du Sénat.)

Aanwezig : de hh. RONSE, voorzitter-verslaggever; BOUILLY, BUISSET, CLAYS, CRAEYBECKX, DERBAIX, GLINEUR, GRIBOMONT, LEDOUX, LOHEST, MAQUET, MAZEREEL, NEEFS, Baron ORBAN DE XIVRY, RAMAEEKERS, SCHOT, SERVAIS, SIRONVAL, VAN BUGGENHOUT, VAN STEENBERGE en YERNAUX.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

HOOFDSTUK I.

Historisch overzicht.

In zijn verslag namens de Commissie van Wederopbouw van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, heeft de geachte heer verslaggever een eerste hoofdstuk gewijd aan de historiek der precedenten betreffende het herstel der oorlogsschade aan private goederen.

MESDAMES, MESSIEURS,

CHAPITRE I.

Historique.

Dans son rapport fait au nom de la Commission de la Reconstruction de la Chambre des Représentants, l'honorable rapporteur a consacré un premier chapitre à l'historique des précédents relatifs à la réparation des dommages de guerre aux biens privés.

Hij klimt daarbij op tot de toestanden van het oude regime en de maatregelen getroffen door de Nationale Vergadering en de Conventie van de Franse Revolutie.

Refererend naar dit verslag, n^r 208 van de zitting 1946, zullen wij ons vergenoegen met de historiek van het vraagstuk der oorlogsschade spruitend uit de tweede wereldoorlog.

Alles samen heeft de tweede wereldoorlog op alle gebied België net als de eerste, zwaar getroffen. Zijn materiële verliezen hebben de vorm genomen van diefstal, plundering en vernieling.

Voor deze toestanden was de wetgevende tussenkomst onontbeerlijk. Inderdaad bestaat er in hoofde der oorlogsgetroffenen geen voorafbestaand recht op herstel. Alleen de wet schept en bepaalt het eventueel recht op herstel.

Zo gebeurde het overigens in 1919.

Anderzijds, blijkt het dat de Staat afdoende redenen heeft om in deze zaak tussenbeide te komen :

1^o het belang van het herstel van het economisch en sociaal patrimonium der natie;

2^o de plicht de solidariteit van alle burgers te organiseren; verenigd in wisselvalligheden en offers van de oorlog, moeten zij het blijven in het herstel ervan.

De oorlogsschade neemt een debuut in ons land op 27 Augustus 1939, datum der mobilisatie van het Belgisch leger.

Toch heeft men vóór de inval der Duitse legers in België geen nood gevoeld aan legifererende of administratieve tussenkomst in zake herstel der oorlogsschade.

Tijdens de bezetting heeft zich integendeel het probleem zeer scherp gesteld. De secretarissen-generaal, zonder

Il remonte aux situations de l'ancien régime et aux mesures prises par l'Assemblée Nationale et la Convention de la Révolution française.

Nous référant à ce rapport, n^o 208 de la session 1946, nous nous contenterons de l'historique du problème des dommages de guerre, tel qu'il résulte de la deuxième guerre mondiale.

Tout compte fait, la deuxième guerre mondiale a causé à la Belgique des dommages très importants dans tous les domaines, tout comme la première guerre. Ses pertes matérielles ont pris la forme de vols, de pillages et de destructions.

L'intervention du pouvoir législatif était indispensable pour y remédier. En effet, il n'existe, dans le chef des sinistrés, aucun droit à réparation préalablement établi. Seule la loi crée et détermine le droit éventuel à la réparation.

C'est d'ailleurs ainsi que les choses se passèrent en 1919.

D'autre part, il appert que l'Etat a des raisons pertinentes pour intervenir en cette matière :

1^o l'importance de la reconstitution du patrimoine économique et social de la nation;

2^o le devoir d'organiser la solidarité de tous les citoyens; unis dans les vicissitudes et les sacrifices de la guerre ils doivent rester unis dans le redressement.

On peut situer le début de dommages de guerre dans notre pays au 27 août 1939, date de la mobilisation de l'armée belge.

La nécessité de l'intervention législative et administrative en matière de réparation de dommages de guerre, ne s'est toutefois pas fait sentir avant l'invasion de l'armée allemande en Belgique.

Au cours de l'occupation, au contraire, le problème s'est posé d'une façon particulièrement aiguë. Les secré-

het te wagen principes van recht op herstel voorop te stellen, die de toekomstige wetgever enigszins zouden gebonden hebben — ten minste vóór de publieke opinie — hebben nochtans twee zaken ingericht :

1^o Het vaststellen en schatten der schade;

2^o Het toekennen van kredieten tot herstel.

Aldus kregen wij, chronologisch gerangschikt, volgende besluiten :

Besluit van 30 Augustus 1940, betreffende het herstel der schade aan het openbaar domein en de kredieten voor het herstel aan private onroerende goederen;

N.B. Instructies betreffende de toepassing van dit besluit, verschenen in het *Staatsblad* van 20 October 1940.

Besluit van 18 September 1940, betreffende het herstel der oorlogsschade, het verlenen van kredieten en het salaris der bewaarders der hypotheek;

Besluit van 19 October 1940, betreffende de voorschotten toe te kennen aan de landbouwers;

Besluit van 28 October 1940, betreffende de Staatstussenkomst in de kredieten voor herstel aan de onroerende goederen;

Besluit van 31 October 1940, fiscale vrijstellingen in zake oorlogsschade;

Besluit van 7 November 1940, speciaal privilege tot bevordering van het herstel der schepen en boten beschadigd ten gevolge van oorlogsfeiten;

Besluit van 18 November 1940, voorschotten en leningen;

Besluit van 14 November 1940, Staatstussenkomst in de kredieten toe te kennen aan de landbouwers;

Besluit van 23 November 1940, Staatstussenkomst in de kredieten betreffende de roerende goederen;

taires généraux, sans se risquer à émettre des principes de droit à la réparation, qui auraient pu lier le futur législateur — tout au moins devant l'opinion publique — ont pourtant organisé deux choses :

1^o la constatation et l'estimation des dommages;

2^o l'attribution du crédit de réparation.

C'est ainsi que nous nous trouvons devant les arrêtés suivants classés par ordre chronologique :

Arrêté du 30 août 1940, concernant la réparation des dommages causés au domaine public et les crédits pour la réparation des dommages aux immeubles privés;

N.B. Les instructions relatives à l'application de cet arrêté ont paru dans le *Moniteur* du 20 Octobre 1940.

Arrêté du 11 septembre 1940, relatif à la réparation des dommages de guerre, l'octroi de crédits, le salaire des conservateurs des hypothèques;

Arrêté du 19 octobre 1940, relatif aux prêts et avances à consentir aux agriculteurs;

Arrêté du 28 octobre 1940, relatif à l'intervention de l'Etat dans les crédits à consentir pour la réparation des dommages immobiliers;

Arrêté du 31 octobre 1940, relatif à certaines exemptions fiscales en matière de dommages de guerre;

Arrêté du 7 novembre 1940, instituant un privilège spécial favorisant la restauration des navires et bateaux endommagés par faits de guerre;

Arrêté du 18 novembre 1940, relatif aux prêts et avances;

Arrêté du 14 novembre 1940, relatif à l'intervention de l'Etat dans les crédits à consentir aux agriculteurs;

Arrêté du 23 novembre 1940, relatif à l'intervention de l'Etat dans les crédits concernant les biens meubles;

Besluit van 1 Februari 1941, betreffende leningen en voorschotten aan de landbouwers wier goederen bijzonder beschadigd werden door oorlogsfeiten;

Besluit van 15 Februari 1941, betreffende herstel van oorlogsschade aan schepen der binnenscheepvaart, termijnen bepaald door besluit van 22 October 1941. (Wijzigingen : besluiten van 15 en 21 Januari 1944 en 1 Februari 1944);

Besluit van 24 Februari 1941, het bedrag der leningen en voorschotten, onder waarborg van de Staat toe te kennen aan de landbouwers wier goederen bijzonder beschadigd werden door oorlogsfeiten, brengend van 10 tot 20 millioen;

Besluit van 3 Maart 1941, betreffende de Staatstussenkomst in de kredieten aan landbouwers in uitvoering der besluiten van 19 October 1940 en 24 Februari 1941;

Besluit van 15 Maart 1941, betreffende de vaststelling en schatting der schade tengevolge van de oorlog toegebracht aan roerende en onroerende goederen (gewijzigd door de besluiten van 15 November 1941, 15 Januari, 9 Februari, 1 Maart en 1 Mei 1944; bepaling der termijnen door besluit van 22 October 1941);

Besluit van 1 Mei 1941, betreffende schatting der oorlogsschade aan bossen enz. (besluit van 15 Mei 1943);

Besluit van 30 Juni 1941, toekennen van kredieten tot herstel of vervanging van roerende zaken en stocks (gewijzigd door besluit van 10 Januari 1942);

Besluit van 30 Juni 1941, tot verklaring, wijziging en samenordering van het besluit van 30 Augustus 1940 (termijnen bepaald door besluit van 15 December 1942);

Besluit van 8 Juli en 11 Augustus en verordening van 22 September 1941, betreffende oprichting, enz. van de Nationale Dienst voor Oorlogsgetroffenen (afgeschaft door besluit van 30 Augustus 1945);

Arrêté du 1^{er} février 1941, concernant les prêts et avances aux agriculteurs dont les biens ont particulièrement souffert des faits de guerre;

Arrêté du 15 février 1941, relatif à la réparation de dégâts causés par la guerre aux bâtiments de la navigation intérieure;

Délais fixés par l'arrêté du 22 octobre 1941 (modifications arrêtés du 15 janvier 1944, 21 janvier 1944 et 1^{er} février 1944);

Arrêté du 24 février 1941, portant de 10 à 20 millions de francs le montant des prêts et avances à consentir, avec la garantie de l'Etat, aux agriculteurs dont les biens ont particulièrement soufferts du fait de la guerre;

Arrêté du 3 mars 1941, relatif à l'intervention de l'Etat dans les crédits accordés aux agriculteurs, en exécution des arrêtés du 10 octobre 1940 et 24 février 1941;

Arrêté du 15 mars 1941, concernant la constatation et l'évaluation des dommages causés par la guerre aux biens meubles et immeubles (modifié par les arrêtés des 15 novembre 1941, 15 janvier, 9 février, 1^{er} mars et 1^{er} mai 1944); fixation des délais par l'arrêté du 22 octobre 1941);

Arrêté du 1^{er} mai 1941, relatif à l'évaluation des dommages de guerre aux forêts, etc. (idem 15 mai 1943);

Arrêté du 30 juin 1941, concernant l'octroi de crédits en vue de la réparation ou du remplacement des meubles et des stocks (modifié par l'arrêté du 10 janvier 1942);

Arrêté du 30 juin 1941, interprétant, modifiant et coordonnant l'arrêté du 30 août 1940 (délais fixés par l'arrêté du 15 décembre 1942);

Arrêté des 8 juillet et 11 août 1941 et ordonnance du 22 septembre 1941, relatifs à l'institution d'un Office National pour les Victimes de la Guerre (supprimé par l'arrêté du 30 août 1945);

Besluiten van 15 en 22 September, 15 October en 30 November 1941, met de daarop volgende wijzigingen, benoemingen, ontslagnemingen, enz., betreffende de verschillende commissies van vaststelling en schatting der oorlogsschade;

Drie besluiten van 29 September 1941, Staatstussenkomst in de kredieten toe te kennen tot herstel der oorlogsschade (idem, besluit van 3 Mei 1943);

Besluit van 15 October 1941, herstel der oorlogsschade aan de haven van Antwerpen;

Besluit van 1 December 1941, Staatstussenkomst in de kredieten tot herstel der oorlogsschade aan onroerende goederen (idem, besluit van 29 Augustus 1942 en besluit van 10 Mei 1944);

Besluit van 15 December 1941, betreffende de vaststelling en schatting der schade aan vissersboten;

Besluit van 10 Januari 1942, betreffende het getuigenbewijs in zake oorlogsschade;

Besluit van 10 Februari 1942, betreffende het bedrag der kredieten aan zekere personen die geleden hebben onder oorlogsschade;

Besluit van 26 November 1942, de termijnen bepalend voor de toepassing der besluiten van 19 October en 18 November 1940;

Besluit van 5 April 1943, tijdelijke hulpverlening aan de slachtoffers van oorlogsrampen;

Besluiten van 27 April, 12 Mei, 28 Juli, 30 Juli, 18 October, 25 November 1943 en 15, 17 en 27 Juni 1944, betreffende de verzekering der schepen van de binnenscheepvaart tegen oorlogsisico;

Besluit van 15 Augustus 1943, strekend tot het verzekeren van het onderzoek der aanvragen van vaststelling en schatting der oorlogsschade;

Arrêtés des 15 septembre, 22 septembre, 15 octobre, 30 novembre 1941, avec les modifications, nominations, démissions, etc. subséquentes, relatifs aux différentes commissions de constatation et d'évaluation des dommages de guerre;

Trois arrêtés du 29 septembre 1941, relatifs à l'intervention de l'Etat dans les crédits à consentir en vue de la réparation des dommages de guerre (idem arrêté du 3 mai 1943);

Arrêté du 15 octobre 1941, concernant la réparation des dommages causés au port d'Anvers;

Arrêté du 1^{er} décembre 1941, relatif à l'intervention de l'Etat dans les crédits de réparation des dommages immobiliers (idem arrêté du 29 août 1942 et 10 mai 1944);

Arrêté du 15 décembre 1941, relatif à la constatation et à l'évaluation de dommages aux bateaux de pêche;

Arrêté du 10 janvier 1942, relatif à la preuve testimoniale en matière de dommages de guerre;

Arrêté du 10 février 1942, relatif aux montants des crédits à consentir à certaines catégories de personnes ayant souffert de faits de guerre;

Arrêté du 26 novembre 1942, fixant les délais pour l'application des arrêtés des 19 octobre et 18 novembre 1940;

Arrêté du 5 avril 1943, accordant des allocations temporaires de secours aux victimes de sinistres dus à des faits de guerre;

Arrêtés des 27 avril, 12 mai, 28 juillet, 30 juillet, 18 octobre, 25 novembre 1943, 15, 17 et 27 juin 1944, relatifs à l'assurance des bâtiments de navigation intérieure contre les risques de guerre;

Arrêté du 15 août 1943, tendant à assurer l'instruction des demandes de constatation et d'évaluation des dommages causés par la guerre;

Besluit van 24 Februari 1944, sommige categorieën van geëvacueerden gelijkstellend met de geteisterden (gewijzigd door besluit van 10 Mei 1944);

Besluit van 30 April 1944, houdende instelling van een wederopbouwhypothec tot bevordering van het herstel der beschadigde binnenvaartuigen;

Besluit van 12 Juni 1944, houdende oprichting van een algemene inspectie der geteisterden;

Besluit van 1 Augustus 1944, betreffende de opruimingswerken der geteisterde gemeenten.

Tot daar de besluiten der secretarissen-generaal.

Verschillende besluiten werden na de bevrijding van het grondgebied genomen ten einde de vorige besluiten te bekrachtigen of af te schaffen, ten einde de modaliteiten der aangifte nauwkeuriger te bepalen, de kredieten te veruimen, coöperatieven van geteisterden op te richten, omhalingen voor hen te doen (ministeriële omzendbrief van 28 Maart 1945).

Aldus verschenen :

Besluit van de Regent van 29 November 1944, houdende bekrachtiging voor beperkte tijd der besluiten van de secretarissen-generaal betreffende de Staatstussenkomst voor oorlogsschade aan het openbaar domein;

Besluitwet van 30 November 1944, betreffende het regime van de bijzondere kredieten bestemd tot het vergemakkelijken van het herstel van door oorlogshandelingen veroorzaakte schade aan roerende of onroerende goederen (gewijzigd door de besluitwet van 4 Januari 1946);

Omzendbrief van 17 Januari 1945, betreffende de bijzondere kredieten bestemd tot het vergemakkelijken van het herstel der oorlogsschade aan roerende en onroerende goederen;

Besluit van de Regent van 17 Februari 1945, omzendbrief 1 Maart 1945, besluiten van de Regent van 5 April en

Arrêté du 24 février 1944, assimilant aux sinistrés certaines catégories d'évacués (modifié par l'arrêté du 10 mai 1944);

Arrêté du 30 avril 1944, instituant une hypothèque de reconstruction en vue de favoriser la reconstruction de bâtiments de navigation intérieure endommagés;

Arrêté du 12 juin 1944, portant création d'une inspection générale aux sinistrés;

Arrêté du 1^{er} août 1944, réglant les travaux de déblaiement des localités sinistrées.

Jusque là les arrêtés des secrétaires généraux.

Différents arrêtés ont été pris après la libération du territoire, afin de confirmer ou de supprimer les arrêtés précédents, afin de préciser les modalités de déclaration, d'étendre les crédits, de fonder des coopératives de sinistrés, de faire des collectes à leur profit (circulaire ministérielle du 28 mars 1945).

Dans ce domaine ont paru :

L'arrêté du Régent du 29 novembre 1944, portant approbation, pour une durée limitée, des arrêtés des secrétaires généraux relatifs à l'intervention de l'Etat en matière de dommages de guerre au domaine public;

L'arrêté-loi du 30 novembre 1944, relatif au régime des crédits spéciaux destinés à faciliter la réparation des dommages aux biens meubles et immeubles, causés par faits de guerre (modifié par l'arrêté-loi du 4 janvier 1946);

Circulaire du 17 janvier 1945, relative aux crédits spéciaux destinés à faciliter la réparation des dommages de guerre aux biens meubles et immeubles;

Arrêté du Régent, du 17 février 1945 circulaire du 1^{er} mars 1945, arrêtés du Régent des 5 avril et 7 juin 1945; arrê-

7 Juni 1945, ministerieel besluit van 6 October 1945, nopens de geteisterde gemeenten (idem, besluit van 27 Mei 1946, en besluit van 6 Juli 1946);

Ministerieel besluit van 3 Maart 1945 betreffende landbouwgereedschap aan geteisterde landbouwers (afgeschaft door ministerieel besluit van 14 Juli 1945);

Besluitwet van 23 Maart 1945, een hulpfonds oprichtend ten voordele van de geteisterde schippers.;

Besluitwet van 12 Juni 1945, houdende uitbreiding tot bepaalde aan de bezetting toe te schrijven schade, van het regime der kredieten voorzien voor het herstel der oorlogsschade;

Besluitwet van 12 Juni 1945, betreffende leningen en voorschotten aan landbouwers (idem, besluitwet van 15 Januari 1946);

Besluit van 31 Augustus 1945, eenmaking der Staatstussenkomst betreffende herstel der oorlogsschade aan het openbaar domein;

Besluitwet van 18 September 1945, betreffende tussenkomst van de Staat in de bijzondere kredieten bestemd voor het herstel der oorlogsschade;

Besluitwet van 19 September 1945, betreffende de aangifte der oorlogsschade aan private goederen (in voeging bepaald bij besluit van 5 Januari 1946, gewijzigd door ministerieel besluit van 12 Juni 1946);

Besluit van 5 December 1945, betreffende subsidies voor herstel der oorlogsschade aan het openbaar domein (idem, besluiten van 26 Februari, 18 Maart en 10 April 1946);

Besluit van de Regent van 21 December 1945, oprichting van coöperatieven voor herstel der oorlogsschade; Statuten: Regents besluit van 15 Februari 1946; — Idem, goedkeuring door ministeriële besluiten van 6, 8, 15, 21 en 27 Juni, 1, 4, 8, 11, 13 en 16 Juli, 1 en 9 Augustus 1946; — Idem, subsidiën, besluit van 15 Juni 1946 en ministerieel besluit van 28 October 1946;

té ministériel du 6 octobre 1945, relatifs aux communes sinistrées (idem arrêté du 27 mai 1946, 6 juillet 1946);

Arrêté ministériel du 3 mars 1945, relatif à l'outillage agricole aux cultivateurs sinistrés (supprimé par l'arrêté ministériel du 14 juillet 1945);

Arrêté-loi du 23 mars 1945, créant un Fonds de secours en faveur des bateliers sinistrés;

Arrêté-loi du 12 juin 1945, étendant à certains dommages dus à l'occupation, le régime des crédits prévus pour les dommages résultant de faits de guerre;

Arrêté-loi du 12 juin 1945, relatif aux prêts et avances à consentir aux agriculteurs (idem arrêté-loi du 15 janvier 1946);

Arrêté du 31 août 1945, relatif à l'unification de l'intervention de l'Etat en matière de réparation des dommages causés par la guerre au domaine public;

Arrêté-loi du 18 septembre 1945, relatif à l'intervention de l'Etat et aux crédits spéciaux destinés à la répartition des dommages de guerre;

Arrêté-loi du 19 septembre 1945, relatif à la déclaration des dommages de guerre aux biens privés (mise en vigueur déterminée par l'arrêté du 5 janvier 1946, modifié par arrêté ministériel du 12 juin 1946);

Arrêté du 5 décembre 1945, relatif aux subsides accordés en vue de la réparation des dommages de guerre au domaine public (idem arrêté des 26 février et 18 mars et 10 avril 1946);

Arrêté du Régent du 21 décembre 1945, relatif à la création de sociétés coopératives pour la restauration des dommages de guerre; Statuts: arrêté du Régent du 15 février 1946; Idem, approbation par les arrêtés ministériels des 6, 8, 15, 21 et 27 juin, 1, 4, 8, 11, 13 et 16 juillet et 1 et 9 août 1946; Idem, subsides, arrêté du 15 juin 1946 et arrêté ministériel du 28 octobre 1946;

Besluitwetten van 21 December 1945 en van 7 Februari 1946, betreffende de voorschotten en speciaal krediet tot herstel der oorlogsschade (gewijzigd door besluit van 2 September en 31 October 1946);

Ministerieel besluit van 26 December 1945, betreffende de vaststelling der oorlogsschade aan private goederen;

Besluitwet van 15 Februari 1946, betreffende de schatting der oorlogsschade, idem, besluitwet van 11 September 1946;

Besluitwet van 21 Juni 1946; ministerieel besluit van 26 Augustus 1946; Besluit van 8 Juli 1946; ministerieel besluit van 25 September 1946, betreffende de voorbehouden van materiaal (idem, ministerieele omzendbrief n^o 31)

Besluit van 24 Juni 1946, een commissie oprichtend tot herstel der schade aan landbouwondernemingen (gewijzigd door ministerieel besluit van 31 October 1946);

Besluitwet van 29 October 1946, betreffende de kredieten aan landbouwers (1).

Terwijl de Regering aldus wetgevend en organiserend optrad, had het Ministerie van Openbare Werken voorzien in de meest dringende herstellingswerken.

Maar het vraagstuk der eigenlijke vergoeding, van het recht dat de geteisterde er op had en van haar bedrag bleef steeds hangende.

Wel werden voor-ontwerpen opge maakt.

De Regering Pierlot had een van haar ministers de opdracht gegeven een wetsontwerp klaar te maken. Dit ontwerp was klaar in Mei 1945; de omstandigheden hebben niet toegelaten het voor de Kamers te brengen en een paar maanden nadien viel de Regering. Toen werd voor het eerst een Ministerie van Oorlogsschade opge

(1) De Besluitwetten en Besluiten betreffende de op'e'singen werden hier niet vermeld omdat zij minder rechtstreeks verband houden met het onderwerp.

Arrêtés-lois du 21 décembre 1945 et du 7 février 1946, relatifs aux avances et au crédit spécial prévu pour la réparation des dommages de guerre (modifiés par les arrêtés des 2 septembre et 31 octobre 1946);

Arrêté ministériel du 26 décembre 1945, relatif à la constatation des dommages de guerre aux biens privés;

Arrêté-loi du 15 février 1946, relatif à l'évaluation des dommages de guerre, idem arrêté-loi du 11 septembre 1946;

Arrêté-loi du 21 juin 1946; arrêté ministériel du 26 août 1946; arrêté du 8 juillet 1946; arrêté ministériel du 25 septembre 1946, relatif à la réservation de matériaux (idem circulaire ministérielle n^o 31);

Arrêté du 24 juin 1946, portant création d'une commission en vue de la réparation des dommages causés aux entreprises agricoles (modifié par l'arrêté ministériel du 31 octobre 1946);

Arrêté-loi du 29 octobre 1946, relatif aux crédits aux agriculteurs (1).

Pendant que le Gouvernement intervenait ainsi en légiférant et en organisant, le Ministère des Travaux Publics avait pourvu aux travaux de réfection les plus urgents.

Mais le problème de l'indemnité proprement dite, du droit du sinistré à cette indemnité et de son montant, restait sans solution.

Des avant-projets ont pourtant été établis.

Le Gouvernement Pierlot avait donné mission à un de ses ministres de préparer un projet de loi. Ce projet de loi fut terminé en mai 1945; les circonstances n'ont pas permis de le porter devant les Chambres et quelques mois plus tard le Gouvernement tombait.

C'est alors que, pour la première

(1) Les arrêtés-lois et arrêtés relatifs aux réquisitions n'ont pas été mentionnés ci-dessus étant donné qu'ils ne se rapportent pas directement au sujet traité.

richt. De ontbinding van de Kamers belette dhr. Basijn zijn ontwerp neer te leggen.

Met de dag groeide nochtans de behoefte aan een oplossing van het vraagstuk der oorlogsschade. Dit probleem behelst drie aspecten :

1^o Een financieel oogpunt : waar de gelden vinden om de kosten van het herstel der oorlogsschade te dekken?

2^o Een economisch oogpunt : hoe zal het land zich het nodige materiaal aanschaffen? Zal het kunnen voorzien in de nodige arbeidskrachten?

3^o Een juridisch aspect : hoe zal de vergoeding bepaald worden? wie zijn de rechthebbenden en hoe zal het herstel georganiseerd worden?

Twee wetsvoorstellen, nl. een ingediend door dhr. Marchand en een ingediend door dhr. Ronse werden op het bureau der Kamers neergelegd.

Vervolgens legde op 8 Augustus 1946 de Regering een wetsontwerp voor, wetsontwerp dat thans geamendeerd en gestemd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers, aan uw beraadslagingen wordt voorgelegd.

De Memorie van toelichting van dit wetsontwerp, zowel als de motivering van het wetsvoorstel Marchand en het wetsvoorstel Ronse, stellen als beginsel voorop dat de tussenkomst van de Staat in het herstel der oorlogsschade niet het bestaan van een recht op herstel ten laste van de Staat of van de gemeenschap veronderstelt. De Staat echter, geplaatst voor de noodzakelijkheid zijn nationale rijkdommen te herstellen, enerzijds, en de onmogelijkheid dit te doen zonder beroep te doen op de nationale solidariteit (1) bepaalt het

(1) Daardoor bedoelen wij hier het gevoel dat zich verzet tegen de overlating aan eigen lot en eigen krachten van wie door het louter toeval door de oorlog werd getroffen.

fois, un Ministère des Dommages de Guerre fut créé. La dissolution des Chambres empêcha M. Basijn de déposer son projet.

De jour en jour pourtant le besoin d'une solution au problème des dommages de guerre se faisait de plus en plus pressant. Ce problème comporte trois aspects :

1^o du point de vue financier : où trouver les fonds nécessaires pour couvrir les frais de la réparation des dommages de guerre ?

2^o du point de vue économique : comment le pays se procurera-t-il les matériaux nécessaires ? Pourra-t-il pourvoir à la main-d'œuvre nécessaire?

3^o un aspect juridique : comment l'indemnité sera-t-elle déterminée; quels sont les ayants droit et comment la réparation sera-t-elle organisée ?

Deux propositions de loi, dont notamment une introduite par M. Marchand et une autre introduite par M. Ronse, ont été déposées sur le Bureau des Chambres.

Ensuite le Gouvernement déposa un projet de loi à la date du 8 août 1946, projet de loi présenté actuellement à vos délibérations sous sa forme amendée et votée par la Chambre des Représentants.

L'Exposé des motifs de ce projet de loi, de même que la justification de la proposition de loi Marchand et de la proposition de loi Ronse, posent en principe que l'intervention de l'Etat dans la réparation des dommages de guerre ne suppose pas l'existence d'un droit à réparation à charge de l'Etat ou de la communauté. Toutefois, l'Etat, étant placé devant la nécessité de reconstituer ses richesses nationales, d'une part, et devant l'impossibilité de réaliser cette reconstitution sans faire appel à la solidarité nationale (1), dé-

(1) Nous entendons par là le sentiment qui s'oppose à abandonner à leurs propres moyens ceux que la guerre a atteints par suite de circonstances de pur hasard.

recht van de geteisterde op vergoeding der door hem geleden oorlogsschade.

Ziedaar het grondbeginsel waaruit heel de wet zich moet ontwikkelen, rekening houdend met de drie aspecten die wij zoëven hebben aangestipt : een financieel, een economisch en een juridisch aspect.

Het financieel aspect zal daarin wel determinerend zijn. Wij leven niet meer met de illusie van de wet van 10 Mei 1919, die het principe huldigde van het volledig herstel der oorlogsschade ten koste van de Belgische Staat, die op zijn beurt volledige terugbetaling zou ontvangen van Duitsland van de sommen aan de geteisterden toegekend.

Zonder zijn absoluut recht op integraal herstel vanwege zijn vroegere bezetter prijs te geven, weet België dat het nochtans eerst en vooral op zich zelf moet rekenen om uit zijn puinen te herrijzen.

De daartoe vereiste financiële inspanning zal gedaan worden.

Doch elk wetsvoorstel moet hoofdzakelijk met de financiële mogelijkheden rekening houden.

Over het ontwerp dat op 8 Augustus 1946 op het bureau van de Kamer der Volksvertegenwoordigers werd neergelegd, werd zeer langdurig beraadslaagd.

De Minister van Wederopbouw kwam achtereenvolgens met zes voorstellen van vergoedingen voor de dag.

Amendementen werden ingediend en een eerste merkwaardig verslag werd op 9 October 1946 uitgebracht door dhr. Vranckx. Daarop volgden nieuwe amendementen, ook sommige door de Regering zelf voorgesteld. Dit eerste wetsontwerp heeft aanleiding gegeven tot een zeer lange algemene behandeling voor de Kamer der Volksvertegenwoordigers, op 29, 30 en 31 October en 5, 6, 7 November 1946 en werd terug-

termine le droit du sinistré à réparation du dommage de guerre qui lui est causé.

Voilà le principe fondamental qui doit servir de base au développement de la loi, tenant compte des trois aspects mentionnés ci-dessus : un aspect financier, un aspect économique, un aspect juridique.

L'aspect financier sera déterminant dans ce domaine. Nous ne vivons plus avec l'illusion de la loi du 10 mai 1919, qui instaurait le principe de la réparation intégrale des dommages de guerre aux frais de l'Etat belge qui, à son tour, obtiendrait de l'Allemagne le remboursement total des sommes attribuées aux sinistrés.

Sans abandonner son droit absolu à la réparation intégrale dans le chef de l'occupant, la Belgique sait pourtant qu'elle doit avant tout et surtout compter sur elle-même pour se relever de ses ruines.

Nous ferons l'effort financier exigé à cette fin.

Cependant, toute proposition de loi doit avant tout tenir compte des possibilités financières.

Le projet, qui fut déposé le 8 août 1946 sur le Bureau de la Chambre des Représentants, donna lieu à de très longues discussions.

Le Ministre de la Reconstruction présenta successivement six propositions de réparation.

Des amendements furent introduits et un premier rapport remarquable fut présenté le 9 octobre 1946 par M. Vranckx. De nouveaux amendements furent présentés dans la suite dont certains par le Gouvernement lui-même. Ce premier projet de loi fit l'objet d'une discussion générale très longue à la Chambre des Représentants, les 29, 30 et 31 octobre et 5, 6 et 7 novembre 1946, à la suite de

gezonden naar de Commissie voor nieuw onderzoek.

De voornaamste opmerkingen hadden betrekking op :

1^o het gebrek aan benaderende gegevens over de schade en over de uitgaven waartoe de invoering van de wet aanleiding zou geven;

2^o de voorlopige aard van de wet;

3^o het prioriteitsstelsel volgens een fiscaal criterium;

4^o de uitsluiting van de kleine schadegevallen;

5^o het afhankelijk maken van de toekenning van de vergoeding of van het krediet aan het werkelijk herstellen of wederopbouwen van het geteisterd goed;

6^o de vrijstelling van tussenkomst vanwege de Staat in geval van afstand of overdracht van het recht op vergoeding;

7^o de rechtspleging.

Een aanvullend verslag werd diensgevolge uitgebracht op 11 Maart 1947, samen met het ontwerp door de Commissie gewijzigd.

Breedvoerige discussies rezen op bij de bespreking over het bedrag der vergoedingen. Toch werd dit ontwerp niet in openbare zitting behandeld tengevolge van wijzigingen in de samenstelling der Regering.

De Regering stelde een serie amendementen voor, ten dele te wijten aan de nauwkeurige bepaling door dhr. Minister van Financiën, betreffende de mogelijkheid van tussenkomst beperkt tot 37 1/2 milliard.

Zij noodzaakten een nieuw ontwerp en een tweede aanvullend verslag werd uitgebracht op 26 Juni 1947.

quoi, il fut renvoyé à la Commission pour être soumis à un nouvel examen.

Les principales remarques se rapportaient :

1^o au manque de données approximatives sur les dommages et sur les dépenses qu'occasionnerait l'exécution de la loi;

2^o au caractère provisoire de la loi;

3^o au régime des priorités d'après un critère fiscal;

4^o à l'exclusion des cas de dommages légers;

5^o à la subordination de l'octroi de la réparation ou du crédit, à la réparation ou reconstruction réelle du bien sinistré;

6^o à l'exemption d'intervention de la part de l'Etat en cas de cession ou de transfert du droit à la réparation;

7^o à la procédure.

Un rapport complémentaire fut donc rédigé le 11 mars 1947; il était accompagné du projet modifié par la Commission.

De larges échanges de vues eurent lieu lors de l'examen du montant des réparations. Le projet ne fut cependant pas discuté en séance publique par suite de modifications intervenues dans la composition du Gouvernement.

Le Gouvernement présenta une série d'amendements, dus en partie à la déclaration du Ministre des Finances concernant la possibilité d'intervention, limitée à 37 1/2 milliards.

Ces amendements rendaient nécessaires la rédaction d'un nouveau projet et d'un deuxième rapport complémentaire, qui fut déposé le 26 juin 1947.

Weer volgden nieuwe amendementen.

Op 8, 9, 10 en 11 Juli 1947 werd dit ontwerp opnieuw in openbare vergadering besproken en op laatstgenoemde datum in eerste lezing, mits wijzigingen, goedgekeurd. Nieuwe amendementen werden voorgesteld. Een nieuwe bespreking volgde op 16 Juli en op 17 Juli werd het ontwerp goedgekeurd zoals het U wordt voorgelegd.

HOOFDSTUK II.

Staat van het Ontwerp aan de Senaat voorgelegd.

Dit tamelijk uitgebreid betoog betreffende de ontwikkelingsgang van de wetgeving over het herstel der materiele schade in ons land te wijten aan de tweede wereldoorlog, wijst reeds op de moeilijkheden die inherent zijn aan het tot stand brengen van een voldoening gevende en praktische wet.

De verslaggever van de Kamer der Volksvertegenwoordigers die de verschillende systemen heeft onderzocht komt tot de volgende conclusie : men had de gevolgtrekking vooropgesteld dat er geen rechtvaardige oplossing mogelijk was van het vraagstuk der oorlogsschade wanneer men niet de integrale schadeloosstelling toekende. Dit was een gevolg van het solidariteitsbeginsel waarover wij in ons eerste hoofdstuk spraken.

Anderzijds, trokken wij de aandacht op de noodzakelijkheid de nationale rijkdommen te herstellen. Welnu, dit is onmogelijk wanneer het financieel en economisch evenwicht van het land wordt prijs gegeven, wat zou gebeuren bij het blindelings toekennen van integrale schadeloosstelling.

Daarom zocht men naar een nieuwe formule.

De twee grote beginselen waarop het U voorgelegde ontwerp steunt zijn :

De nouveau, d'autres amendements furent introduits.

Les 8, 9, 10 et 11 juillet 1947, le projet fut de nouveau discuté en séance publique; il fut approuvé en première lecture à cette dernière date, moyennant certaines modifications. De nouveaux amendements furent introduits. Une nouvelle discussion s'ensuivit le 16 juillet, et le 17 juillet le projet fut approuvé tel qu'il est soumis à vos délibérations.

CHAPITRE II.

Etat du projet soumis au Sénat.

Cet exposé quelque peu étendu relatif à l'évolution de la législation concernant la réparation des dommages matériels dans notre pays dus à la deuxième guerre mondiale, révèle déjà les difficultés inhérentes à la mise sur pied d'une loi pratique et satisfaisante.

Le rapporteur de la Chambre des Représentants qui a examiné les différents systèmes arrive à la conclusion suivante : l'opinion avait été émise qu'une solution équitable du problème des dommages de guerre n'était pas possible si l'on n'en accordait pas la réparation intégrale. Telle était la conséquence du principe de solidarité dont nous parlons dans notre chapitre premier.

D'autre part, nous avons attiré l'attention sur la nécessité de restaurer les richesses nationales. Or, ceci n'est pas possible si on renonce à l'équilibre financier et économique du pays, ce qui serait le cas si on procédait par indemnisation intégrale sans discrimination.

C'est pour cette raison qu'une nouvelle formule a été recherchée.

Les deux grands principes sur lesquels le projet en discussion est basé sont :

1^o bij gelijke schade, gunstiger behandeling naarmate de fortuin geringer is;

2^o bij gelijk fortuin, gunstiger behandeling naarmate de toegebrachte schade groter is.

De motivering van deze formule is zeer eenvoudig :

1) Men moet de grenzen eerbiedigen van de financiële mogelijkheid van het nationaal patrimonium. Deze notie, steeds vaak gebleven, werd ten slotte door de huidige Regering bij monde van dhr Minister Eyskens, nauwkeurig bepaald en vastgesteld op 37 milliard en half, of 15 annuïteiten van 2 milliard en half.

2) De vergoeding mag niet zoo laag worden gesteld, dat gezien de verplichting tot heropbouwen, zelfs de meer begoeden er geen voordeel meer bij zouden hebben de vergoeding ervan te vragen.

De toepassing van deze formule gaf aanleiding tot het huidig wetsontwerp en was namelijk het artikel 9 ervan.

Om nu een klare kijk te geven van de huidige stand der wetgeving, zullen wij ons betoog aldus ontwikkelen :

1^o het beginsel van de Staatstussenkoms in het herstel der oorlogsschade;

2^o bepaling van wat onder oorlogsfeiten dient begrepen te worden, welke schade aan de wet onderworpen zal zijn, welke personen het voordeel der wetgeving zullen genieten;

3^o summiere uiteenzetting van de proceduur.

1. — BEGINSEL VAN DE STAATSTUSSENKOMST.

A. — Wij zagen het reeds : tussenkoms

a) beheerst door de financiële mogelijkheden van de Staat (37 1/2 milliard) en

1^o à dommage égal, traitement plus favorable dans la mesure où l'état de fortune est moins élevé;

2^o à fortune égale, traitement plus favorable dans la mesure où les dommages causés sont plus élevés.

Les raisons qui motivent cette formule sont très simples.

1) Il faut respecter les limites des possibilités financières du patrimoine national. Cette notion, toujours restée vague, a finalement été définie et fixée nettement par le Gouvernement actuel par la voix du M. le Ministre Eyskens, à 37 milliards et demi, soit 15 annuités de 2,5 milliards.

2) L'indemnité ne peut être fixée à un taux si bas que, vue l'obligation de reconstruire, même les plus fortunés n'auraient plus avantage à solliciter l'indemnisation.

L'application de cette formule donna lieu au projet de loi actuel et notamment à son article 9.

Pour donner une idée précise de l'état actuel de la législation, nous développerons notre exposé comme suit :

1^o le principe de l'intervention de l'Etat dans la réparation des dommages de guerre;

2^o définition de ce qu'il faut entendre par faits de guerre; quel dommage sera soumis à la loi, quelles personnes bénéficieront des avantages de la législation;

3^o exposé sommaire de la procédure.

1. — PRINCIPES DE L'INTERVENTION DE L'ETAT.

A. — Nous l'avons déjà vu : intervention

a) dominée par les possibilités financières de l'Etat (37,5 milliards) et

b) geleid door de sociale gedachte : vergoeding groter naarmate de fortuin geringer is.

Door de notie « fortuin » bedoelen wij de bekwaamheid van de geteisterde al dan niet zelf in belangrijke mate tussenbeide te komen in het herstel der schade, m.a.w. het is een notie die verband houdt en met de financiële toestand van de geteisterde en met de aanzienlijkheid der geleden schade.

Het nauwkeurig bepalen van de financiële toestand van de geteisterde bleek aanvankelijk een tamelijk ernstige moeilijkheid te worden. Men wilde niet blijven staan bij de fiscale uitdrukking ervan, d.w.z. de belastingen betaald door de geteisterde. Te vaak is de fiscale aangifte een bedrieglijke aangifte. De maatregelen op 9 October 1944 getroffen voor de muntsanering en de wet van 17 October 1945, een belasting vestigend op het kapitaal, verschaften een gezondere basis en deze werd dan ook aanvaard.

Dit volstaat om een gedachte te geven van de manier waarop de Staat zijn tussenkomst wil regelen.

B. — Art. 8 en 9 bepalen waarin de Staatstussenkomst bestaan zal :

1^o in het verlenen van een vergoeding van herstel;

2^o in het toekennen van zijn waarborg en het ten laste nemen van interesten voor kredieten voor wederopbouw aan de geteisterden.

Er is een vrijstelling van 3.000 fr., d.w.z. dat de Staat zich niet zal inlaten met de schade door een persoon geleden zoo de totaliteit ervan geen 3.000 frank bedraagt, waarde op 31 Augustus 1939.

Verder werd een volledig systeem van abattements voorzien, die dan zullen toegepast worden zoodra de schade de 3.000 frank te boven gaat, nl. volgens de categorieën waartoe

b) inspirée par l'idée sociale : indemnité plus élevée dans la mesure où l'état de fortune est moins élevé.

Par la notion « fortune » nous visons la capacité du sinistré d'intervenir ou non, dans une mesure importante, dans la réparation du dommage; en d'autres termes, c'est une notion liée et à la situation financière du sinistré et à l'importance des dommages subis.

La détermination exacte de la situation financière du sinistré apparut à l'origine être une difficulté assez sérieuse. On n'a pas voulu s'arrêter à la détermination fiscale de cette notion, c'est-à-dire les impôts payés par le sinistré. Trop souvent la déclaration fiscale n'est qu'une déclaration frauduleuse. Les mesures prises le 9 octobre 1944 en matière d'assainissement monétaire et la loi du 17 octobre 1945 instaurant un impôt sur le capital, ont donné une base plus saine. Aussi décida-t-on d'adopter celle-ci.

Cela suffit pour donner une idée de la manière dont l'Etat entend régler son intervention.

B. — Les articles 8 et 9 spécifient en quoi consistera l'intervention de l'Etat :

1^o dans l'octroi d'une indemnité de réparation;

2^o dans l'octroi de sa garantie et la prise en charge des intérêts pour les crédits de reconstruction alloués aux sinistrés.

Il y a exemption pour les dommages de 3.000 francs, c'est-à-dire que l'Etat n'interviendra pas en ce qui concerne les dommages subis par une personne déterminée si la totalité de ses dommages n'atteint pas 3.000 francs, valeur au 31 août 1939.

D'autre part, on a prévu un système complet d'abattements à appliquer dès que le dommage dépassera 3.000 fr., notamment selon les catégories auxquelles le sinistré appartient, en raison

men behoort naar rato van het
fortuin op 9 October 1944.

Dit gebeurt volgenderwijze :

Categorie	Orde van het fortuin	Abatte- menten
A	tot 200.000	3.000
B	tot 500.000	10.000
C	tot 1.000.000	20.000
D	tot 2.000.000	50.000
E	tot 5.000.000	100.000
F	tot 10.000.000	200.000
G	tot 20.000.000	500.000
H	tot 50.000.000	1.000.000
I	meer dan 50.000.000	3 %

C. — Ten slotte werd een coëfficiënt
bepaald die het bedrag der schade,
berekend in waarde 1939, zal vermen-
igvuldigen volgens onderstaande ta-
bel :

de sa situation de fortune au 9 octo-
bre 1944.

Voici de quelle manière :

Catégorie	Ordre de grandeur de la fortune	Abattement
A	jusqu'à 200.000	3.000
B	jusqu'à 500.000	10.000
C	jusqu'à 1.000.000	20.000
D	jusqu'à 2.000.000	50.000
E	jusqu'à 5.000.000	100.000
F	jusqu'à 10.000.000	200.000
G	jusqu'à 20.000.000	500.000
H	jusqu'à 50.000.000	1.000.000
I	plus de 50.000.000	3 %

C. — Enfin, on a fixé un coefficient
devant affecter le montant des domma-
ges chiffrés en valeur 1939, selon le
tableau ci-dessous.

Schijven der schade
per 1.000 frank

*Tranches des dommages
en milliers de francs*

			A	B	C	D	E	F	G	H
1)	0 (tot /à)	3	0	0	0	0	0	0	0	0
2)	3 (tot /à)	10	3,5	0	0	0	0	0	0	0
3)	10 (tot /à)	20	3,5	3	0	0	0	0	0	0
4)	20 (tot /à)	50	3,5	3	2,9	0	0	0	0	0
5)	50 (tot /à)	100	3,5	3	2,9	2,1	0	0	0	0
6)	100 (tot /à)	200	3,5	3	2,9	2,2	2	0	0	0
7)	200 (tot /à)	500	3	3	2,9	2,3	2,1	1,9	0	0
8)	500 (tot /à)	1.000	3	3	2,9	2,4	2,2	2	1,8	0
9)	1.000 (tot /à)	2.000	2,6	2,6	2,6	2,8	2,3	2,1	1,9	1,7
10)	2.000 (tot /à)	5.000	2,4	2,4	2,4	2,4	2,6	2,2	2	1,8
11)	5.000 (tot /à)	10.000	2,3	2,3	2,3	2,3	2,3	2,4	2,1	1,9
12)	10.000 (tot /à)	20.000	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,3	2
13)	20.000 (tot /à)	50.000	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,2
14)	50.000 (en meer /et plus)		2	2	2	2	2	2	2	2

Voor de geteisterden van de laatste categorie (50 miljoen en meer netto-vermogen) is de herstelvergoeding gelijk aan de ramingswaarde van de schade op 31 Augustus 1939, waarop een verhogingscoëfficiënt wordt toegepast bepaald volgens onderstaande tabel :

Schijven van het vermogen voorgesteld door de schade	Verho- gings- coëfficiënt
—	—
van 0 tot 3 % . . .	0
van 3 tot 6 % . . .	1,6
van 6 tot 10 % . . .	1,7
van 10 tot 25 % . . .	1,8
van 25 tot 50 % . . .	1,9
50 % en meer . . .	2,1

Het mechanisme van deze tabel is op de volgende wijze geregeld :

Het bedrag der schade is in schijven aangegeven en men vermenigvuldigt ieder van deze schijven door de aangeduide coëfficiënt ; aldus bekomt men de bruto-vergoeding welke zal vermeerderd of verminderd worden volgens de bepalingen van § 2 van art. 9.

Vermindering b.v. der reeds ontvangen sommen ;

Vermeerdering b. v. der kosten van het deskundig verslag of van vroegere werken ter bewaring verricht, als het leggen van een voorlopig dak en dergelijke.

D. — De tweede wijze van voorziening in het herstel der oorlogschade bestaat in de verlening van kredieten.

Het bekomen van kredieten is geen absoluut en onvoorwaardelijk recht. Het kredietinstituut zal beslissen of de geteisterde al dan niet over financiële disponibilitèten beschikt.

Buiten dit voorbehoud om kunnen echter ook zij die uit kracht der vrijstellingen en abattements geen ver-

Pour les sinistrés de la dernière catégorie (50 millions et plus d'avoir net) l'indemnité de réparation est égale au chiffre du dommage évalué au 31 août 1939, auquel est appliqué un coefficient de majoration d'après le tableau ci-dessous :

Tranches de l'actif représenté par le dommage	Coefficient de majoration
—	—
de 0 à 3 % . . .	0
de 3 à 6 % . . .	1,6
de 6 à 10 % . . .	1,7
de 10 à 25 % . . .	1,8
de 25 à 50 % . . .	1,9
50 % et plus . . .	2,1

Le mécanisme de ce tableau est réglé comme suit :

Le montant du dommage est indiqué en tranches et on multiplie chacune de ces tranches par le coefficient indiqué. Le résultat donne le montant brut de l'indemnité, qui sera majorée ou diminuée selon les dispositions du paragraphe 2 de l'article 9.

Par exemple, diminution des sommes déjà perçues ;

Par exemple, majoration des frais du rapport d'expertise ou de travaux antérieurs effectués à titre conservatoire, tels que l'aménagement d'un toit provisoire ou autres de ce genre.

D. — La seconde façon d'assurer la réparation des dommages de guerre consiste dans l'octroi de crédits.

L'obtention de crédits ne constitue pas un droit absolu et inconditionnel. L'institut de crédit décidera de la question de savoir si les sinistrés disposent ou non de moyens financiers.

Sous cette réserve cependant que même ceux qui, en vertu des exemptions et des abattements, n'ont pas

goedingen verkrijgen toch kredieten bekomen.

E. — Dit is een zeer algemene uiteenzetting van het bijzonderste met betrekking tot de Staatstussenkomst. Om kort te gaan, laten we de bepalingen achterwege betreffende vermeerderingen in geval van kinderen ten laste, betreffende algehele vergoeding voor herbouw van kleinere woonhuizen, betreffende het herstel der schade aan het meubilair, aan schepen en boten, aan voorraden.

II. — RECHTHEBBENDEN DER STAATSTUSSENKOMST.

Een stel van voorwaarden dient vervuld om recht te hebben op de voordelen der wet.

1^o *Het bestaan van materiële schade, gevolg van de oorlog.*

Artikel één, § 1, zegt het uitdrukkelijk, sprekend van rechtstreekse materiële en zekere schade toegebracht door oorlogshandelingen. Deze tekst behoeft geen commentaar, te meer daar artikel 2 meer nauwkeurig bepaalt wat door oorlogshandelingen wordt begrepen en wat in een uitdrukking kan samengevat worden als « de feitelijke complexen die als oorlogshandelingen werden beschouwd door rechters en rechtspraak in verband met de wet van 1919 op de oorlogsschade ».

Terloops kan aangestipt worden dat het gaat over feiten voorgekomen van af 27 Augustus 1939.

2^o *Schade aan private goederen.*

Wij zagen in de uiteenzetting van de historiek, dat de besluiten der secretarissen-generaal omtrent het herstel der oorlogsschade tevens het herstel der private goederen en der goederen van het openbaar domein beoogden. In dit wetsontwerp integendeel worden deze

droit à l'indemnisation ont la possibilité d'obtenir des crédits.

E. — Nous entendons faire un exposé très général des dispositions essentielles relatives à l'intervention de l'Etat. En vue d'être bref, nous passons sous silence les dispositions concernant les majorations en cas d'enfants à charge, celles concernant la réparation intégrale destinée à la reconstruction des habitations de moindre importance, celles concernant la réparation des dommages causés au mobilier, aux navires et bateaux, aux stocks.

II. — BÉNÉFICIAIRES DE L'INTERVENTION DE L'ÉTAT.

Le sinistré pour avoir droit aux avantages de la loi doit remplir une série de conditions.

1^o *L'existence de dommages matériels résultant de la guerre :*

L'article 1^{er}, § 1^{er}, le dit explicitement en parlant des dommages directs, matériels et certains causés par faits de guerre.

Ce texte se passe de commentaire, d'autant plus que l'article 2 précise ce qu'il faut entendre par faits de guerre, et que l'on peut résumer dans l'expression : « l'ensemble des faits pouvant être considérés comme faits de guerre, par la doctrine et la jurisprudence résultant de la loi de 1919 sur les dommages de guerre ».

En passant, nous signalons qu'il s'agit de faits survenus à partir du 27 août 1939.

2^o *Dommages causés aux biens privés:*

Nous avons vu, dans l'historique, que les arrêtés des secrétaires généraux en matière de réparation des dommages de guerre visaient à la fois la réparation des biens privés et celle des biens appartenant au domaine public. Le présent projet de loi, par contre, éli-

laatste uitdrukkelijk door de titel zelf der wet uitgeschakeld en gereserveerd aan een speciale wetgeving.

3^o *Goederen in België gelegen.*

Hierop werden toch twee uitzonderingen voorzien :

1) goederen in de vreemde gelegen aan Belgen toebehorend; hun lot kan door koninklijk besluit geregeld worden;

2) de schepen en boten.

4^o *De hoedanigheid van Belg.*

Artikel 3 bepaalt het voordeel der wet uitsluitend tot de natuurlijke en rechtspersonen van Belgische nationaliteit, doch artikel 4 voorziet twee uitzonderingen ten gunste :

1) van schade die onder internationale akkoorden ressorteert;

2) van vreemdelingen die schade leden tengevolge van hun bedrijvigheid tegen de vijand.

5^o *Houding van de geteisterde inzake burgertrouw.*

De wet voorziet de uitsluiting van deze categorieën geteisterden die zich door hun houding en hun handelingen tijdens de oorlog van hun volk desolidariseerden.

3. — SAMENVATTING VAN DE PROCEDURE.

Het doel van de wetgever hierin is geweest (aan de hand der lessen getrokken uit de voor- en nadelen der procedure voorzien door de wet van 1919 over het herstel der oorlogsschade) een systeem te scheppen :

1) *aangepast* aan het voorwerp (verlenen van vergoedingen);

2) *waarborg biedend* zowel voor wat de onpartijdigheid betreft als voor het degelijk onderzoek der dossiers ;

mine explicitement le domaine public, par le titre même de la loi, et le réserve à une législation spéciale.

3^o *Biens situés en Belgique :*

Deux exceptions ont, cependant été prévues :

1) les biens situés sur un territoire étranger et appartenant à des Belges; leur sort peut être réglé par un arrêté royal;

2) les navires et bateaux.

4^o *La nationalité Belge :*

L'article 3 n'octroie l'avantage de la loi qu'aux seules personnes physiques et morales de nationalité belge; cependant, l'article 4 prévoit deux exceptions, en faveur :

1) des dommages régis par des accords internationaux;

2) des étrangers qui ont subi des dommages, comme conséquence de leur activité contre l'ennemi.

5^o *Comportement civique des sinistrés:*

La loi prévoit l'exclusion des catégories de sinistrés qui, par leur comportement et leur agissement pendant la guerre, se sont désolidarisés de la communauté nationale.

3. — RÉSUMÉ DE LA PROCÉDURE.

Le législateur a eu pour but (s'inspirant des leçons tirées des avantages et des désavantages de la procédure prévue par la loi de 1919 sur les dommages de guerre) de créer un système :

1) adapté à son objet (l'octroi d'indemnités);

2) présentant des garanties en ce qui concerne l'impartialité et l'examen parfait des dossiers;

3° eenvoudig en vlug werkend;

4° zonder hoge kosten te noodzaken.

Organisatie, bevoegdheid en rechtspleging door het wetsontwerp voorgesteld en die in het algemeen, noch in de Commissie, noch in openbare zitting veel verzet of amendementen veroorzaakten, vatten wij aldus samen :

Er is een bestuurlijke procedure met twee graden en eventueel verhaal voor de Raad van State.

a) Verzoenings-procedure.

De provinciale directeur voor oorlogsschade, territoriaal bevoegd, ontvangt de aanvragen van Staatstussenkomenst, onderzoekt de aanvragen en komt zo mogelijk overeen met de geteisterde. — Bij ontstentenis van overeenkomst, is de beslissing van de directeur doorslaggevend. Deze laatste beslissing kan echter het voorwerp zijn van een beroep vanwege de belanghebbende voor een commissie van beroep. Hier komen wij in de :

b) Eigenlijke rechtspleging.

Deze geschiedt voor de Commissie van beroep opgericht in elke provincie.

De procedure ervan heeft gelijkenis met die voorzien voor het beroep vóór het Hof van beroep in zake directe belastingen; zij vergt geen commentaar.

De onontbeerlijke vlugheid voor de vereffening dezer zaken wettigt de tekst van artikel 35, welk beslist dat « de afwezigheid van de partijen of van een ervan het onderzoek der zaak niet belet. »

Te noteren valt dat volgens artikel 20, de Minister van Wederopbouw het dossier dat het voorwerp van een overeenkomst heeft uitgemaakt voor de provinciale directeur, voor zich kan brengen en onderwerpen aan de commissie van beroep.

3° fonctionnant de façon simple et rapide;

4° ne nécessitant pas de dépenses élevées.

En résumé, l'organisation, les attributions et la procédure prévues par le projet de loi, et qui n'ont pas donné lieu en Commission ni en séance publique, à beaucoup d'opposition et d'amendements, se présentent comme suit :

Il y a une procédure administrative à deux degrés et un recours éventuel devant le Conseil d'Etat.

a) Procédure de conciliation.

Le directeur provincial des dommages de guerre, ayant compétence territoriale, reçoit les demandes tendant à obtenir une intervention de l'Etat, examine les demandes et se met d'accord, si possible, avec les sinistrés. A défaut d'accord, la décision du directeur est prépondérante. Cette dernière peut toutefois faire l'objet d'un recours de l'intéressé devant une Commission d'appel. Ici, nous entrons dans

b) La procédure contentieuse.

Cette procédure se poursuit devant la Commission d'appel créée dans chacune des provinces.

Elle présente des analogies avec celle prévue pour le recours devant la Cour d'appel en ce qui concerne les contributions directes; elle ne nécessite pas de commentaire.

La célérité indispensable à la liquidation de ces affaires justifie le texte de l'article 35, qui dispose que l'absence des parties ou de l'une d'elles n'empêche pas l'instruction de l'affaire.

Il est à remarquer qu'en vertu de l'article 20, le Ministre de la Reconstruction pourra évoquer le dossier qui aura fait l'objet d'une convention entre le sinistré et le directeur provincial, et le soumettre à l'examen de la commission d'appel.

c) Het beroep voor de Raad van State.

Het recht een verhaal in te dienen behoort aan beide partijen.

Dit gebeurt overeenkomstig artikel 9 van de wet van 23 December 1946.

Indien de vernietiging wordt uitgesproken, wordt de zaak overeenkomstig onze gangbare juridische principes verzonden naar een andere commissie van beroep.

c) Le recours devant le Conseil d'Etat.

Le droit de recours appartient aux deux parties, il s'exerce conformément à l'article 9 de la loi du 23 décembre 1946.

En cas d'annulation, l'affaire est renvoyée devant une autre commission d'appel, conformément à nos principes juridiques traditionnels.

HOOFDSTUK III

Algemene besprekingen.

De beraadslagingen in de Commissie van de Senaat zijn lang en bewogen geweest.

Op 17, 22, 23 en 24 Juli 1947, vergaderde de Commissie in tegenwoordigheid van de hh. Eerste Minister, de Minister van Financiën en de Minister van Wederopbouw. Verschillende ambtenaren van het Ministerie van Wederopbouw woonden deze vergaderingen bij. De h. J. Van Houtte, professor aan de universiteiten van Gent en Luik, zette aan de leden der Commissie in brede trekken de beginselen en het mechanisme van het wetsontwerp uiteen, zoals het door de Kamer der Volksvertegenwoordigers goedgekeurd werd, en welke de Commissie als basis van haar discussie aanvaardde (namiddagzitting van 23 Juli).

1) Deze uiteenzetting gaf aanleiding tot de algemene discussie die voortgezet werd in de volgende vergaderingen en die hoofdzakelijk draaide omtrent het bedrag dat door de Staat ter beschikking zal gesteld worden van de geteisterden, en de wijze van toekenning.

De vraag werd gesteld waarom men zich houdt aan de Staatsbijdrage van 37 1/2 milliard, te verdelen over 15 annuïteiten van 2 1/2 milliard.

Men kon ze even goed kunnen uitbreiden in de tijd over 20 en 25 jaren.

Daaromtrent werd een belangrijke uiteenzetting gegeven door de h. Minister Eyskens. De Commissie bleek het wel eens te zijn omtrent de noodzakelijkheid het herstel van de economische outillering van het land te voltrekken niet over 20 of 25 jaar, doch zo vlug mogelijk.

Doch de vraag wordt aldus verkeerd geformuleerd. Ziehier het probleem : gesteld dat de Staat een jaarlijkse

CHAPITRE III

Discussion générale.

Les discussions au sein de la Commission du Sénat ont été longues et animées.

Les 17, 22, 23 et 24 juillet 1947, la Commission s'est réunie en présence de MM. le Premier Ministre, le Ministre des Finances et le Ministre de la Reconstruction. Plusieurs fonctionnaires du Ministère de la Reconstruction assistaient à cette réunion. M. J. Van Houtte, professeur aux universités de Liège et de Gand, fit aux membres de la Commission, un exposé sommaire des principes et du mécanisme du projet de loi, tel qu'il a été adopté par la Chambre des Représentants, et que la Commission a adoptés comme base de ses discussions (séance de l'après-midi du 23 juillet).

1) Cet exposé a donné lieu à la discussion générale poursuivie au cours des séances suivantes et qui avait principalement trait au montant que l'Etat mettra à la disposition des sinistrés et aux modalités relatives à cette attribution.

On a posé la question de savoir pourquoi on se tient à une intervention de l'Etat d'un montant de 37,5 milliards, à répartir sur quinze annuités de 2,5 milliards.

On pourrait tout aussi bien la prolonger dans le temps sur 20 ou 25 ans.

Ce point fut l'objet d'un large exposé fait par M. le Ministre Eyskens. La Commission parut bien être d'accord au sujet de la nécessité de réaliser la restauration de l'outillage économique du pays non pas en 20 ou 25 ans, mais le plus vite possible.

Mais de cette façon la question est mal formulée. Voici le problème : dans l'hypothèse où l'Etat peut consacrer

annuïteit van 2 1/2 milliard kan besteden aan de oorlogsschade, hoe zal de mobilisatie der fondsen geschieden om aan de geteisterden toe te laten onmiddellijk over de vergoedingen te beschikken, zodat zij een aanvang kunnen maken met de wederopbouw?

Daarbij moet de wederopbouw verbonden blijven met het probleem van materialen en beschikbare werkkrachten.

Omtrent die gegevens werd de instemming van de meerderheid der Commissie bereikt. Doch, de concrete toepassing ervan leidde tot langdurige beraadslagingen.

De h. Minister van Financiën drong aan op vlugge stemming van het ontwerp zoals het thans wordt voorgesteld, en gaf een solemnele verwittiging aan de Commissie « de Staat niet te leiden naar grotere uitgaven. De totale verliezen van de oorlog bedragen, zei hij verder, voor het patrimonium van België, minstens 250 milliard.

« Er bestaan ook monetaire geteisterden. Een schuldbrief van 1939 heeft op dit ogenblik twee derden van zijn waarde verloren. Welnu, deze geteisterden worden niet vergoed. Een vermeerdering van uitgaven voor oorlogsschade zou voor gevolg hebben een vraag naar voorschotten of kredieten aan de Nationale Bank, wat zonder twijfel inflatie zou medeslepen.

» Zonder evenwicht van het budget, geen vertrouwen, en dus geen leningen. De Regering heeft op het gewone budget 2 1/2 milliard voorzien voor oorlogsschade, gedurende 15 jaar. Zij moet ook zorgen voor de oorlogsslachtoffers ten bedrage van 27 milliard, verdeeld over 7 jaar. Wij hebben tendentie om een budget te hebben van 55 milliard, wat betekent dat de Staat meer dan 1/4 van het nationaal inkomen van alle Belgen uitgeeft.

» Een wet over oorlogsschade die te veel kost zou alle elasticiteit ontnemen aan het evenwicht van het budget.»

une annuité annuelle de 2,5 milliards aux dommages de guerre, comment se fera la mobilisation des fonds en vue de permettre aux sinistrés de disposer immédiatement des indemnités, de telle façon qu'ils puissent entamer immédiatement les travaux de reconstruction?

En outre, la reconstruction doit rester liée au problème des matériaux et de la main-d'œuvre disponible.

La majorité de la Commission a marqué son accord au sujet de ces données. Mais l'application concrète de celles-ci donna lieu à une longue discussion.

M. le Ministre des Finances a insisté pour voir voter rapidement le projet tel qu'il est présenté actuellement et a donné un avertissement solennel à la Commission, lui demandant « de ne pas amener l'Etat à de plus grosses dépenses. Les pertes totales de la guerre s'élèvent, dit-il, pour le patrimoine de la Belgique, à au moins 250 milliards.

« Il existe aussi des sinistrés monétaires. Une obligation de 1939 a, à l'heure actuelle, perdu les deux tiers de sa valeur. Or, ces sinistrés-là ne sont pas indemnisés. Une augmentation des dépenses pour dommages de guerre aurait pour conséquence une demande d'avances et de crédits à la Banque Nationale, ce qui entraînerait sans aucun doute l'inflation.

» Sans équilibre du budget, pas de confiance, et donc pas d'emprunts. Le Gouvernement a prévu au budget ordinaire 2,5 milliards pour les dommages de guerre, pendant 15 ans. Il doit aussi veiller aux victimes de la guerre, pour un montant de 27 milliards, répartis sur sept ans. Nous avons une tendance à avoir un budget de 55 milliards, ce qui signifie que l'Etat dépense plus du quart du revenu national de tous les Belges.

« Une loi de dommages de guerre d'un coût trop élevé enlèverait toute élasticité à l'équilibre budgétaire. »

De Minister van Financiën besloot : « Het is onmogelijk leningen op lange termijn uit te schrijven voor een hoog bedrag, indien de begroting niet in evenwicht is. Het krediet van de Staat mag niet geschokt worden.

» Vandaar een jaarlijkse dotatie; 15 jaar is reeds lang. Mijn systeem betekent niet dat men slechts 2 1/2 milliard per jaar zal uitgeven, maar wel dat er een zelfstandige kas bestaan zal, beschikkend over 37 1/2 milliard waarborg, dat men haar geld kan lenen en dat in 15 jaar tijd alles zal terugbetaald zijn en wel namelijk door een jaarlijkse dotatie van 2 1/2 milliard. Door dit systeem verder in de tijd uit te breiden kan men geen effectieve vergoeding waarborgen. Il zeg dat de wet rechtvaardig is, ingewikkeld, doch uitvoerbaar. »

Sommige leden van de Commissie konden geen genoegen nemen : a) met het feit dat men precies voor de oorlogsschade begon te remmen op de uitgaven ; b) met de willekeurige notie van vijftien jaar ; niets bewees, volgens hen dat, zoals de Minister van Financiën verklaarde, 20 jaar slecht zou zijn, 25 jaar een ramp. De solidariteit moet volgens hen ook in de tijd een rol spelen. Een verlenging betekent ook een ruimere wet. Kan men geen 16, 17 of 18 jaar voorzien, of nog, mogen wij op de toekomstige generatie rekenen voor de gedeeltelijke uitbetaling der oorlogsschade? Hieromtrent ontstond onenigheid.

Op 24 Juli, gaf de h. Van Zeeland omtrent de eerste vraag die we nog steeds onderzoeken (bedrag van wat de Staat ter beschikking stelt en wijze er van) een uiteenzetting, waaruit wij het volgende onthouden :

« De regering heeft gelijk te blijven staan bij een groothedsorde. Doch ik meen dat een bedrag van 45 milliard

Le Ministre des Finances conclut comme suit : « il est impossible d'émettre des emprunts à long terme pour un montant élevé, si le budget n'est pas en équilibre. Le crédit de l'Etat ne peut être ébranlé ».

» D'où une dotation annuelle. Quinze années constituent déjà un long terme. Mon système ne signifie pas que nous ne dépenserons pas plus de 2,5 milliards annuellement, mais bien qu'il existera une caisse autonome disposant d'une garantie de 37,5 milliards, qu'on pourra lui prêter de l'argent et qu'en 15 ans tout sera remboursé, notamment au moyen d'une dotation annuelle de 2,5 milliards. Il n'est pas possible de garantir une indemnité effective en prolongeant ce système dans le temps. Je vous dis que la loi est équitable, compliquée, mais réalisable. »

Certains membres de la Commission n'ont pu se déclarer d'accord : a) avec le fait que l'on commence précisément à freiner les dépenses lorsqu'il s'agit des dommages de guerre ; b) avec la notion « arbitraire » de quinze ans ; rien ne démontrerait, selon eux, qu'ainsi que le déclare le Ministre des Finances, un terme de vingt ans serait mauvais et un terme de vingt-cinq ans catastrophique. D'après eux, la solidarité doit également jouer un rôle dans le temps. Une prolongation de ce terme signifie aussi une loi plus large. Ne peut-on prévoir 16, 17 ou 18 ans ou, encore, pouvons-nous compter sur la génération future pour un règlement partiel des dommages de guerre ? Il y a désaccord sur ce point.

Le 24 juillet, M. van Zeeland a donné au sujet de la première question, que nous avons encore à l'examen (montant des sommes que l'Etat mettra à la disposition des sinistrés et modalités y relatives), un exposé dont nous retenons ce qui suit :

« Le Gouvernement a raison de s'arrêter à un ordre de grandeur. Mais, j'estime qu'un montant de

binnen de perken der voorzichtigheid blijft. Dit onderstelt 18 annuïteiten van 2 1/2 milliard.

» Niemand kan de juiste last door de wet aan de Staat opgelegd schatten. Maar men moet de wet, eens gestemd, toepassen.

» De kapitalenmarkt in België is tamelijk beperkt. Doch, indien de Staat een waarborg geeft aan de titel in handen van de geteisterde, dan zal deze wel geldschietters vinden.

» 1) Het wetsontwerp is niet rechtvaardig: het aantal categorieën berust op het bedrag van ieders fortuin en is een premie voor de onoprechtheid. Doch, zelfs indien men dit bedrag juist kende, is die categorisatie onredelijk. Er moet een algemene regel van vergoeding zijn met een uitzondering ten bate van de armere lieden, wat niemand aanstoot geven zal.

» 2) Het wetsontwerp is weinig practisch: het eischt een groot aantal personeel, kost veel, is moeilijk uitvoerbaar.

» Besluit: 45 milliard, afschaffing van het groot aantal categorieën.

» Samenvattend kan men zeggen dat heel de moeilijkheid hierin bestaat: wij staan vóór een mathematisch probleem omtrent gegevens waarover men geen mathematische zekerheid heeft, noch voorlopig kan hebben. Die zekerheid kan maar komen door toepassing van de wet. »

Het Ministerie van Wederopbouw verhielp hierin ten dele door het mededelen aan de leden der Commissies van statistieken omtrent het aantal geteisterde goederen en aangiften. Wij laten ze hier volgen.

45 milliards reste dans les limites de la prudence. Ceci suppose 18 annuités de 2,5 milliards.

« Personne ne peut estimer la charge exacte imposée par la loi à l'Etat. Mais la loi, une fois votée, doit être appliquée.

« Le marché des capitaux, en Belgique, est assez limité. Pourtant, si l'Etat donne sa garantie au titre en main du sinistré, celui-ci pourra bien se procurer des avances de fonds.

» 1) Le projet de loi n'est pas équitable: le nombre de catégories est basé sur le montant de la fortune de chacun et constitue une prime à la malhonnêteté. Même si l'on connaissait ce montant exact, cette catégorisation serait injuste. Il faut une règle générale d'indemnisation, en prévoyant une exception en faveur des sinistrés de condition modeste. Personne ne s'en formalisera.

» 2) Le projet de loi est peu pratique: il exige un personnel nombreux, coûte cher et sera difficilement applicable.

» Conclusion: 45 milliards, suppression du grand nombre de catégories.

» En résumé, on peut dire que toute la difficulté réside en ceci: nous nous trouvons devant un problème mathématique concernant des données au sujet desquelles on ne possède pas et on ne peut posséder provisoirement de certitude mathématique. Cette certitude ne peut nous être donnée que par l'application de la loi. »

La Commission de la Reconstruction a remédié en partie à cet état de choses en communiquant aux membres de la Commission des statistiques au sujet du nombre des biens sinistrés et des déclarations. Nous les faisons suivre ci-après.

MINISTERIE VAN WEDEROPBOUW
STATISTIEKEN

MINISTÈRE DE LA RECONSTRUCTION
STATISTIQUES

I.

Aantal geteisterde gebouwen van 10 Mei 1940 tot 10 Mei 1945.

Nombre d'immeubles sinistrés du 10 mai 1940 au 10 mai 1945.

PROVINCIES — PROVINCES	Gebouwen — <i>Habitations</i>	Zomerverblijven — <i>Habitations de plaisance</i>	Hoeven — <i>Fermes</i>	Nijverheids- en handels- gebouwen — <i>Bâtiments industriels et commerciaux</i>	Totaal aantal (Geteisterde gebouwen) — <i>Nombre total (Immeubles sinistrés)</i>
Antwerpen — <i>Anvers</i>	99.630	1.460	5.410	3.044	109.544
Brabant — <i>Brabant</i>	60.093	296	3.105	1.499	64.993
West-Vlaanderen — <i>Flandre Occidentale</i> . .	51.680	3.106	2.821	3.745	61.352
Oost-Vlaanderen — <i>Flandre Orientale</i> . .	47.061	701	2.784	1.243	51.789
Henegouwen — <i>Hainaut</i>	44.821	112	672	1.083	46.688
Luik — <i>Liège</i>	109.226	259	6.269	3.294	119.048
Limburg — <i>Limbourg</i>	13.300	109	1.910	735	16.054
Luxemburg — <i>Luxembourg</i>	12.871	155	7.593	1.056	21.675
Namen — <i>Namur</i>	13.038	116	689	1.104	14.947
RIJK — <i>ROYAUME</i>	451.720 89,1 %	6.314 1,3 %	31.253 6,2 %	16.803 3,4 %	506.090 100 %

Bronnen : Ministerie van Openbare Werken. — Sources : Ministère des Travaux Publics.

Ibis.

MINISTÈRE DE LA RECONSTRUCTION
STATISTIQUES

MINISTERIE VAN WEDEROPBOUW
STATISTIEKEN

Antal geteisterde gebouwen van 10 Mei 1940 tot 10 Mei 1945
volledig heropgebouwd op 10 Mei 1945.

Nombre d'immeubles sinistrés du 10 mai 1940 au 10 mai 1945
restaurés complètement au 10 mai 1945.

PROVINCIES	Gebouwen — Habitations	Zomerverblijven — Habitations de plaisance	Hoeven — Fermes	Nijverheids- en handels- gebouwen — Bâiments industriels et commerciaux	Totaal aantal (Geteisterde gebouwen) — Nombre total (Immeubles sinistrés)
Antwerpen — <i>Anvers</i>	7.200	17	728	310	8.255
Brabant — <i>Brabant</i>	15.053	130	1.202	389	16.774
West-Vlaanderen — <i>Flandre Occidentale</i> . .	19.299	132	1.423	1.062	21.916
Oost-Vlaanderen — <i>Flandre Orientale</i> . .	11.406	208	832	267	12.713
Henegouwen — <i>Hainaut</i>	16.623	73	275	374	17.345
Luik — <i>Liège</i>	12.773	21	385	291	13.470
Limburg — <i>Limbourg</i>	4.760	50	622	196	5.628
Luxemburg — <i>Luxembourg</i>	2.607	2	313	62	2.984
Namen — <i>Namur</i>	4.040	15	234	225	4.514
RIJK — <i>ROYAUME</i>	93.761	648	6.014	3.176	103.399

II.

MINISTERIE VAN WEDEROPBOUW
STATISTIEKENAantal geteisterde gebouwen van 10 Mei 1940 tot 10 Mei 1945
ingedeeld volgens de graad van schade.MINISTÈRE DE LA RECONSTRUCTION
STATISTIQUESNombre d'immeubles sinistrés du 10 mai 1940 au 10 mai 1945
ventilé par degré de destruction.

PROVINCIES — PROVINCES	Volledig verwoest — <i>Complètement détruits</i>	Zwaar beschadigd en onherstelbaar — <i>Gravement endommagés et non réparables</i>	Zwaar beschadigd maar herstelbaar — <i>Gravement endommagés mais réparables</i>	Licht beschadigd — <i>Légerement endommagés</i>	Algemeen totaal — <i>Total général</i>
Antwerpen — <i>Anvers</i>	6.887	7.477	29.867	64.313	109.544
Brabant — <i>Brabant</i>	5.923	1.414	12.064	45.592	64.993
West-Vlaanderen — <i>Flandre Occidentale</i> . .	8.876	3.220	15.906	33.350	61.352
Oost-Vlaanderen — <i>Flandre Orientale</i> . .	4.930	2.813	10.732	33.314	51.789
Henegouwen — <i>Hainaut</i>	7.813	2.319	8.946	27.610	46.688
Luik — <i>Liège</i>	5.990	5.914	29.888	77.256	119.048
Limburg — <i>Limbourg</i>	2.638	754	3.410	9.252	16.054
Luxemburg — <i>Luxembourg</i>	4.210	1.582	5.246	10.637	21.675
Namen — <i>Namur</i>	1.750	600	3.963	8.634	14.947
RIJK — <i>ROYAUME</i>	49.017	26.093	120.022	310.958	506.090
	9,8 %	5,2 %	23,5 %	61,5 %	100 %

Bronnen : Ministerie van Openbare Werken. — Sources : Ministère des Travaux Publics.

MINISTERIE VAN WEDEROPBOUW

STATISTIEKEN

MINISTÈRE DE LA RECONSTRUCTION
STATISTIQUES

IIbis.

Aantal geteisterde gebouwen van 10 Mei 1940 tot 10 Mei 1945
onderversdeeld volgens de graad van schade en aard van de gebouwen.

*Nombre d'immeubles sinistrés du 10 mai 1940 au 10 mai 1945
ventilés par degré de destruction et genre d'immeubles.*

AARD VAN DE GEBOUWEN — GENRE D'IMMEUBLES	Volledig verwoest — Complètement détruits	Zwaar beschadigd en onherstelbaar — Gravement endommagés et non réparables	Zwaar beschadigd maar herstelbaar — Gravement endommagés mais réparables	Licht beschadigd — Légerement endommagés	Algemeen totaal — Total général
Gebouwen — <i>Habitations</i>	40.825	22.248	105.377	283.270	451.720
Zomerverblijven — <i>Habitations de plaisance</i> .	642	758	2.151	2.763	6.314
Hoeven — <i>Fermes</i>	4.622	2.019	8.047	16.565	31.253
Nijverheids- en handelsgebouwen — <i>Bâtiments industriels et commerciaux</i>	2.928	1.068	4.447	8.360	16.803
TOTAAL — <i>TOTAL</i>	49.017	26.093	120.022	310.958	506.090
	9,8 %	5,2 %	23,5 %	61,5 %	100 %

(28)

Bronnen : Ministerie van Openbare Werken. — Sources : *Ministère des Travaux Publics.*

Opmerking : De tabellen II en IIbis werden bekomen, door het aantal gebouwen die reeds hersteld of heropgebouwd zijn op 10 Mei 1945, evenredig te verdelen over het aantal nog te herstellen of weder op te bouwen gebouwen.

Remarque : *Les tableaux II et IIbis ont été obtenus en répartissant proportionnellement parmi les immeubles restant à restaurer ou à reconstruire, les immeubles déjà restaurés ou reconstruits au 10 mai 1945.*

III.

MINISTERIE VAN WEDEROPBOUW
STATISTIEKENMINISTÈRE DE LA RECONSTRUCTION
STATISTIQUES

Verdeling in %, naar een steekproef in de dossiers ingediend op 15 Februari 1947, van de schade aan onroerende goederen, wegens het belang van de schade per feitelijk complex.

Répartition en %, d'après un sondage dans les dossiers introduits au 15 février 1947, des dommages immobiliers d'après l'importance du dommage par ensemble de fait.

PROVINCIES — PROVINCES	PROCENT VERNIELDE GEBOUWEN — POURCENTAGE DE DESTRUCTION			
	— 30 %	30 à — 50 %	50 à 66 %	+ 66 %
Antwerpen — <i>Anvers</i>	80,2	9,3	3,1	7,4
Brabant — <i>Brabant</i>	78,4	6,2	2,3	13,1
West-Vlaanderen — <i>Fl. Occidentale</i> .	69,2	11,0	2,9	16,9
Oost-Vlaanderen — <i>Fl. Orientale</i> . .	79,6	8,5	3,3	8,6
Henegouwen — <i>Hainaut</i>	70,1	7,8	3,3	18,8
Luik — <i>Liège</i>	76,9	8,45	3,85	10,8
Limburg — <i>Limbourg</i>	72,87	7,67	4,83	14,63
Luxemburg — <i>Luxembourg</i>	62,4	13,9	5,3	18,4
Namen — <i>Namur</i>	81,5	7,3	2,8	8,4
RIJK — <i>ROYAUME</i>	74,57	8,9	3,53	13,0

IV.

MINISTERIE VAN WEDEROPBOUW
STATISTIEKEN

MINISTÈRE DE LA RECONSTRUCTION
STATISTIQUES

Aantal aangegeven schadegevallen.

Nombre de sinistres déclarés.

PROVINCIES — PROVINCES	A	B	C	D	E	F
Antwerpen — <i>Anvers</i>	60.698	31.036	6.568	5.239	1.202	549
Brabant — <i>Brabant</i>	36.312	34.932	6.451	4.137	77	687
West-Vlaanderen — <i>Fl. Occidentale</i> .	46.997	34.421	2.316	9.560	232	328
Oost-Vlaanderen — <i>Fl. Orientale</i> .	37.961	25.901	4.389	7.346	804	291
Henegouwen — <i>Hainaut</i>	19.866	40.369	4.962	2.748	316	447
Luik — <i>Liège</i>	42.579	28.847	4.845	5.854	131	813
Limburg — <i>Limbourg</i>	11.203	11.915	3.241	4.377	52	351
Luxemburg — <i>Luxembourg</i>	8.006	10.691	2.177	4.285	1	247
Namen — <i>Namur</i>	10.622	16.063	3.242	2.942	49	204
RIJK — <i>ROYAUME</i>	274.244	234.175	38.191	46.488	2.864	3.917

Toestand op 30 Juni 1947.
Situation au 30 juin 1947.

MINISTERIE VAN WEDEROPBOUW
STATISTIEKEN

MINISTÈRE DE LA RECONSTRUCTION
STATISTIQUES

AANGIFTE VAN DE OORLOGSSCHADE.
DECLARATIONS DES DOMMAGES DE GUERRE.

Toestand op 30 Juni 1947. *Situation au 30 juin 1947.*

Bedrag van de aangiften volgens categorie van geteisterde goederen.
Montant des déclarations par catégorie de biens sinistrés.

PROVINCIES PROVINCES	Onroerende goederen — Biens immobiliers	Roerende goederen — Biens mobiliers	Bedrijfs- uitrusting — Equipement d'exploitation	Landbouw- goederen — Biens agricoles	Schepen — Navires, bateaux	Geld, enz. — Monnaies, etc.	Totaal — Total
Antwerpen — <i>Anvers</i>	1.860.087.186	958.477.555	538.632.687	139.519.475	254.567.700	37.436.502	3.788.721.105
Brabant — <i>Brabant</i>	1.085.203.109	799.470.375	635.557.978	84.434.729	10.049.761	34.394.773	2.649.110.725
West-Vlaand. — <i>Fl. Occid.</i>	1.378.607.927	582.071.699	649.743.038	297.786.221	30.245.076	16.439.517	2.954.893.478
Oost-Vlaand. — <i>Fl. Orient.</i>	660.325.183	363.759.744	418.918.741	182.571.706	179.495.188	11.749.210	1.816.819.772
Henegouwen — <i>Hainaut</i>	676.677.291	481.357.392	335.455.993	60.781.694	29.925.795	40.178.096	1.624.376.261
Luik — <i>Liège</i>	1.283.139.276	620.704.819	851.787.360	182.205.461	21.645.420	32.200.309	2.991.682.645
Limburg — <i>Limbourg</i>	245.811.999	160.580.230	110.605.664	60.841.043	9.393.652	16.817.407	604.049.995
Luxemburg — <i>Luxembourg</i>	379.177.720	283.529.073	87.260.848	169.371.380	2.345	3.098.674	922.440.040
Namen — <i>Namur</i>	285.820.426	288.004.033	158.277.378	72.064.468	8.267.173	3.032.797	815.466.275
RÏJK — <i>ROYAUME</i>	7.854.850.117	4.537.954.920	3.786.239.687	1.249.576.177	543.592.110	195.347.285	18.167.506.296

MINISTERIE VAN WEDEROPBOUW
STATISTIEKEN

MINISTÈRE DE LA RECONSTRUCTION
STATISTIQUES

Verdeling in %, naar een steekproef in de dossiers ingediend op 15 Februari 1947, van het aantal volledig vernielde gebouwen (meer dan 66 %) volgens hun handelswaarde op 31 Augustus 1939.

Répartition en % d'après un sondage dans les dossiers introduits au 15 février 1947 des immeubles totalement détruits (plus de 66 %) d'après leur valeur vénale au 31 août 1939.

PROVINCIES — PROVINCES	50.000 fr.	50.000 tot-à 75.000 fr.	75.000 tot-à 100.000 fr.	100.000 tot-à 150.000 fr.	150.000 en meer - et plus
Antwerpen — Anvers	26	27	15	15	17
Brabant — Brabant	23	41	22	18	26
West-Vlaanderen — Flandre Occidentale . .	39,75	18,07	15,08	13,25	13,85
Oost-Vlaanderen — Flandre Orientale . .	40,69	27,63	15,29	5,81	10,58
Henegouwen — Hainaut	19,26	14,70	10,92	17,22	37,90
Luik — Liège	40,74	19,44	14,82	11,11	13,89
Limburg — Limbourg	43,14	24,80	9,63	9,63	12,80
Luxemburg — Luxembourg	13,8	21,4	17,5	16,3	31
Namen — Namur	17,8	19	10,8	26,2	26,2
RIJK. — ROYAUME	29,36	20,34	14,56	14,72	21,02

VI.

MINISTERIE VAN WEDEROPBOUW
STATISTIEKEN

MINISTÈRE DE LA RECONSTRUCTION
STATISTIQUES

Verdeling in %, op basis van de dossiers geïmmatriculeerd op 15 Februari 1947,
van het aantal aangiften waarvan het bedrag lager is dan 5.000 frank.

*Répartition en %, d'après les dossiers immatriculés à la date du 15 février 1947,
du nombre des déclarations d'un montant inférieur à 5.000 francs.*

PROVINCIES — PROVINCES	1 tot-à — 1.500 fr.	1.500 tot-à — 3.000 fr.	3.000 tot-à — 5.000 fr.	Totaal — Total
Antwerpen — <i>Anvers</i>	5,4	6,3	8,5	20,2
Brabant — <i>Brabant</i>	9,2	9,8	10,2	29,2
West-Vlaanderen — <i>Fl. Occidentale</i> .	15,3	12,7	12,0	40,0
Oost-Vlaanderen — <i>Fl. Orientale</i> .	11,9	9,3	7,7	28,9
Henegouwen — <i>Hainaut</i>	6,1	6,6	6,4	19,1
Luik — <i>Liège</i>	6,9	8,7	10,1	25,7
Limburg — <i>Limbourg</i>	14,2	13,4	13,0	40,6
Luxemburg — <i>Luxembourg</i>	4,0	4,8	5,1	13,9
Namen — <i>Namur</i>	6,9	8,8	10,8	26,5
RIJK — <i>ROYAUME</i>	9,2	9,1	9,3	27,6

Daaruit onthouden we, samenvattend, het volgende :

Er zijn 506.090 geteisterde gebouwen (waarvan 61,5 % licht beschadigd en 13 % voor meer dan 2/3 beschadigd) ;

103.399 werden reeds volledig herbouwd.

Er zijn reeds 274.244 aangegeven schadegevallen of dossiers, voor een waarde van 7.854.850.117 frank ;

18,3 % bedragen minder dan 3.000 frank ;

27,6 % bedragen minder dan 5.000 frank.

Nota's :

1. — 1) Alle incivieken en de vreemdelingen zijn uitgesloten ;

2) De schadegevallen van minder dan 3.000 frank vallen weg.

Buiten deze beschouwingen, de belangrijkste discussie, stippen wij de volgende punten aan :

2. — Er werd kritiek uitgebracht over de ingewikkeldheid van het ontwerp der Regering. Men sprak daarbij van de 108 voorziene categorieën. Kan de Commissie niet komen tot eenvoudiger gegevens, wellicht op meer forfaitaire grondslag, misschien meer verwijderd van de verdelende rechtvaardigheid, maar die aan de geteisterden zullen toelaten vlugger tot wederopbouw over te gaan?

Verskillende voorstellen werden daaromtrent ingediend :

1) Het integraal herstel is mogelijk ;

2) Een schade van 5 % (anderen spraken van 10 %) kan door de geteisterde zelf gedragen worden ;

3) Aan allen herstelvergoeding op basis van coëfficiënt 3 ; de categorieën zouden enkel bewaard blijven om voorrang te verlenen ;

En résumé, ces renseignements nous permettent de faire les constatations que voici :

Il y a 506.090 immeubles endommagés (dont 61,5 % légèrement endommagés et 13 % endommagés pour plus des 2/3).

103.399 immeubles sont reconstruits complètement.

Il y a 274.244 sinistres déclarés ou dossiers, pour une valeur de 7.854 millions 850.117 francs.

18,3 % s'élèvent à moins de 3.000 fr.

27,6 % s'élèvent à moins de 5.000 fr.

Notes.

1. — 1) Tous les inciviques et les étrangers sont exclus ;

2) Les sinistres de moins de 3.000 fr. ne sont pas pris en considération.

Outre ces considérations qui concernent l'aspect le plus important de la discussion, nous relevons les points suivants :

2. — Des critiques ont été émises au sujet du caractère compliqué du projet gouvernemental. On a parlé à cet égard des 108 catégories prévues. La Commission ne peut-elle arriver à des données plus simples, fût-ce sur une base d'un caractère plus forfaitaire, peut-être plus éloignée de la justice distributive, mais qui permettrait aux sinistrés de procéder plus vite à la reconstruction de leurs biens sinistrés ?

Diverses propositions furent introduites à ce sujet :

1) L'indemnisation intégrale est possible ;

2) Un dommage de 5 % (d'autres parlaient de 10 %) peut être supporté par les sinistrés eux-mêmes ;

3) Octroi, à tous les sinistrés d'une indemnité de réparation sur la base du coefficient 3 ; les catégories ne seraient maintenues que pour l'octroi des priorités ;

4) Wie door de oorlog slechts 10 % van zijn fortuin verloor is niet te beklagen, en hem moet geen vergoeding toegewezen worden. Eventueel kan hem toegelaten worden de sommen die hij aan het herstel moet besteden ter ontlasting van zijn belasting op het inkomen over X jaren te verdelen ;

5) Afschaffing de rabatteringen en vermindering van de coëfficiënten, vermits het aanbrengen van abatteringen slechts als doel heeft het eigenlijk coëfficiënt te verminderen.

3. — Schatting van de waarde op 31 Augustus 1939 van de geleden schade :

a) De Regering mag niet het uitsluitend recht voorbehouden blijven over de criteria dier schatting te oordelen. Zij moeten door de wetgever vastgelegd worden ;

b) De bepaling van het percent ouderdomsleet is daarin van gewichtig belang en is in het ontwerp zeer onnauwkeurig behandeld. De geteisterde moet het recht hebben deze ouderdomsleet door deskundig verslag te laten vaststellen.

Het ware ook van belang te bepalen wat ouderdomsleet is of beter het percentage ervan te beperken.

Insgelijks dient de vraag onderzocht of in vele gevallen de ouderdomsleet niet eenvoudig kan over het hoofd gezien worden ;

c) Wat is tenslotte de waarde 1939 van de schade ?

Antwoord : Het is de kostprijs op 31 Augustus 1939 voor de wederopbouw of het herstel in de vroegere toestand van het geteisterde goed, volgens de redelijke voorwaarden van de plaats van het onheil.

4. — Er werd kritiek uitgebracht op het systeem der abatteringen. (N.-B.

4) Celui qui par suite de la guerre n'a perdu que 10 % de sa fortune n'est pas à plaindre, et il ne faut pas qu'une réparation lui soit octroyée. On pourrait lui permettre éventuellement de répartir sur X années, en décharge de ses contributions sur le revenu, les sommes qu'il doit consacrer à la réparation du dommage subi ;

5) Suppression des abattements et diminution des coefficients, étant donné que l'application des abattements n'a pour but que de réduire le coefficient proprement dit.

3. — Evaluation de la valeur au 31 août 1939 du dommage subi.

a) Le droit exclusif d'apprécier les critères de cette évaluation ne peut rester réservé au Gouvernement. Ces critères doivent être établis par le législateur ;

b) La fixation du pourcentage de vétusté revêt à cet égard une grande importance ; dans le projet elle n'a été examinée que d'une façon peu précise. Le sinistré doit avoir le droit de faire établir cette vétusté par rapport d'experts.

Il serait en outre indiqué de préciser ce qu'il faut entendre par vétusté, ou mieux encore d'en limiter le pourcentage.

Il faudra examiner de même la question de savoir si, dans beaucoup de cas, il n'est pas possible de faire abstraction purement et simplement de la vétusté.

c) Enfin que faut-il entendre par la valeur 1939 du dommage ?

Réponse : C'est le prix de revient au 31 août 1939 de la reconstruction ou de la réparation de l'immeuble sinistré dans son état antérieur d'après les conditions raisonnables du lieu du sinistre.

4. — Des critiques ont été émises au sujet du système des abattements.

— Over de practische noodzakelijkheid der vrijstellingen was de Commissie eenparig akkoord, onder voorbehoud der vraag of zij misschien verhoogd kunnen worden.)

Volgens het ontwerp van de Regering (zie tekst) is er een abattement van 3.000 frank, waarde 1939, voor een fortuin van 50.000, 100.000 of 200.000 frank.

Welnu, de gemiddelde herstelcoëfficiënt is zeker 4. Dit komt er op reer $3.000 \text{ fr.} \times 4 = 12.000 \text{ frank}$ ten laste te laten van de geteisterde. 12.000 frank is 24 % voor het kleinste fortuin van 50.000 frank, 6 % voor dat van 200.000 frank.

Hoe rijker men dus is, hoe geringer het abattement ; wat in strijd is met de beginselen in het verslag over het wetsontwerp vooropgezet.

Daartegenover werd gewezen op het feit dat de forfaitaire raming nooit volledig strookt met de volmaakte rechtvaardigheid. Zo is het ook het geval met de fiscale wetten.

5. — Omtrent de integrale vergoeding kwamen op het voorplan :

1^o de vraag of het plafond van 80.000 frank kon verhoogd worden (art. 9, § 1, A, 2^o) ;

2^o de vraag of men niet kon streven naar gemilderde integrale vergoeding zonder de publieke financies in gevaar te brengen.

(N.-B. La Commission était unanimement d'accord au sujet de la nécessité pratique de ces dégrèvements, mais elle a fait des réserves quant à la question de savoir s'il serait possible de les augmenter.)

D'après le projet du Gouvernement (voir le texte), il y a un abattement de 3.000 francs, valeur 1939, pour un patrimoine de 50.000, 100.000 ou 200.000 francs.

Or, le coefficient de restauration moyen est certainement 4. Ceci revient à laisser à charge du sinistré $3.000 \text{ fr.} \times 4 = 12.000 \text{ fr.}$ 12.000 fr. équivaut à 24 % du patrimoine le plus bas, soit 50.000 francs, et à 6 % de celui de 200.000 francs.

Par conséquent, plus on est riche, moins considérable est l'abattement ; ce qui est en opposition avec les principes exposés dans le rapport sur le projet de loi.

Par contre, on a souligné le fait que l'évaluation forfaitaire ne correspond jamais complètement à une justice parfaite. Il en est de même pour les lois fiscales.

5. — En ce qui concerne l'indemnisation intégrale, on a examiné notamment :

1^o la question de savoir si le plafond de 80.000 francs peut être augmenté (art. 9, § 1, A, 2^o) ;

2^o la question de savoir si l'on ne pouvait pas tendre vers une indemnisation intégrale mitigée, sans compromettre les finances publiques.

HOOFSTUK IV.

*Onderzoek van de Artikelen.**Voorafgaande opmerking :*

De Commissie was er op gesteld zo weinig mogelijk aan de wet te veranderen, evenwel de tekst, waar hij klaarblijkelijk tot dubbelzinnigheid aanleiding gaf, te verduidelijken, ook waar vergetelheden ingeslopen waren deze te herstellen en zekere verkeerde juridische voorstellingen weg te zetten.

Dit wil niet zeggen dat er geen grondige wijzigingen aangebracht werden. Zulks is namelijk het geval voor wat betreft de wijziging aan artikel 9 (verandering van de coëfficiënten).

Het is ook het geval voor artikel 52 en een nieuw artikel 64 werd bijgevoegd, houdende teruggave of vermindering van de belastingen.

Ten einde de studie van deze uitgebreide wetgeving klaar te maken, zullen wij als onderverdelingen van dit hoofdstuk de aanduiding geven van de artikelen met de door de Commissie aangenomen wijzigingen.

De niet vermelde artikelen zijn dus te lezen in de tekst van het door de Kamer op 17 Juli 1947 gestemde ontwerp : Gedr. St. 259, Belgische Senaat (zitting 1946-1947).

EERSTE ARTIKEL.

Dit eerste artikel bepaalt dat de vergoeding onderworpen wordt aan zekere voorwaarden van territorialiteit. Er is natuurlijk sprake van de rechtstreekse, materiële en zekere schade. Het komt overbodig voor dit concept te bepalen, daar de doctrine en de rechtspraak die gevestigd werden na de wet op het herstel der oorlogsschade van 1919 zeer duidelijk de betekenis en de draagwijdte van die voorwaarden tot tussenkomst hebben bepaald.

CHAPITRE IV.

*Discussion des articles.**Remarque préliminaire :*

La Commission avait en vue de modifier le moins possible la loi, mais de préciser toutefois le texte là où il prêtait manifestement à équivoque, ainsi que de le compléter là où des omissions s'y étaient glissées, et de rectifier certaines conceptions juridiques erronées.

Ceci ne veut pas dire qu'on n'y a pas apporté de substantiels amendements. Tel est le cas, par exemple, en ce qui concerne l'amendement à l'article 9 (modification des coefficients).

Tel est aussi le cas de l'article 52, ainsi que d'un nouvel article 64, portant remise ou réduction des impôts.

Afin de faciliter l'étude de cette législation étendue, nous donnerons comme subdivisions du présent chapitre, l'indication des articles avec les modifications adoptées par la Commission.

Les articles non mentionnés doivent donc être lus dans le texte du projet voté par la Chambre, le 17 juillet 1947, document n^o 259, Sénat de Belgique (Session 1946-1947).

ARTICLE PREMIER.

Cet article 1^{er} dispose que l'indemnité est soumise à certaines conditions de territorialité. Il y est naturellement question du dommage direct, matériel et certain. Il semble superflu de définir cette notion, la doctrine et la jurisprudence établies après la loi sur la réparation des dommages de guerre de 1919 ayant défini très clairement la signification et la portée de ces conditions d'intervention.

Het weze onderlijnd dat het recht op herstel, vastgelegd door deze wet, terugwerkende kracht heeft tot op het ogenblik van het schadegeval.

Het kan niet betwijfeld worden dat de tekst van artikel 1, zoals hij door de Commissie wordt voorgestaan, veel duidelijker is zoals hij nu wordt voorgesteld. Immers, dit artikel luidde :

§ 1. Onverminderd de herstellingen, geregeld door bijzondere wetten, en onder de voorwaarden bij de huidige wet vastgesteld, geven aanleiding tot financiële tussenkomst van de Staat : ...

Voortaan zal deze tekst luiden :

« Behalve in de gevallen waar het herstel wordt geregeld door bijzondere wetten, geven aanleiding tot financiële tussenkomst van de Staat onder voorwaarden bij de huidige wet vastgesteld, de rechtstreekse, materiële en zekere schade ,enz... »

Het is de Commissie voorgekomen dat waar in de 2^e alinea van het eerste artikel gesproken wordt van « schade toegebracht aan Belgische goederen » dit een verkeerde en veel te ruime betekenis had. De uitdrukking Belgische goederen heeft heel zeker de gedachte willen vertolken van goederen aan Belgen toebehorend.

De tekst werd dan ook in die zin gewijzigd : « De schade toegebracht aan goederen aan Belgen toebehorend... ».

In § 4 van het eerste artikel, die voor gevolg heeft de toepassing van het decreet van 10 vendémiaire jaar IV op de verantwoordelijkheid der gemeenten, alsook van de artikelen 1382 tot 1386*bis* van het Burgerlijk Wetboek uit te schakelen voor al de feiten die onder de toepassing van de wet betreffende het herstel der oorlogsschade vallen, is het raadzaam gebleken de passus « Onverminderd de verworven rechten » te vervangen door « Onver-

Il y a lieu de souligner que le droit à réparation établi par cette loi est rétroactif jusqu'à l'époque du sinistre.

Il ne fait pas de doute que le texte de l'article 1^{er}, ainsi qu'il est présenté par la Commission, est beaucoup plus clair dans son libellé actuel. En effet, cet article était rédigé comme suit :

§ 1. Sans préjudice aux réparations organisées par les lois particulières et sous les conditions déterminées par la présente loi, donnent lieu à une intervention financière de l'Etat...

A l'avenir, ce texte sera libellé comme suit :

« Sauf dans les cas où la réparation est organisée par des lois particulières, donnent lieu à une intervention financière de l'Etat, sous les conditions déterminées par la présente loi, les dommages directs, etc... »

Il a également semblé à la Commission que là où il est question, dans le 2^e alinéa de l'article 1^{er} de « dommages causés à des biens belges », ce passage avait un sens erroné et beaucoup trop étendu. L'expression « biens belges » a sûrement voulu traduire l'idée de « biens appartenant à des Belges ».

Le texte a donc été modifié dans ce sens : « Les dommages causés à des biens appartenant à des Belges ».

Dans le paragraphe 4 de l'article 1^{er} qui a pour conséquence d'exclure l'application du décret du 10 vendémiaire, an IV, sur la responsabilité des communes, ainsi que des articles 1382 à 1386*bis* du Code civil, pour tous faits tombant sous l'application de la loi relative à la réparation des dommages de guerre, il a paru utile de remplacer le passage « Sans préjudice aux droits acquis » par « Sans préjudice des jugements coulés en force de

minderd de uitspraken die in kracht van gewijsde zijn gegaan en de onder partijen getroffen beslissingen... ».

Het begrip « verworven rechten » kon aanleiding geven tot discussie en was wellicht te ruim terwijl het strookt met het inzicht dat we beogen het decreet van vendémiaire uit te schakelen voor al wat oorlogsschade is, buiten de gevallen waarin, statuerend op eisen gesteund op het decreet van vendémiaire of op de artikelen 1382 tot 1386*bis* van het Burgerlijk Wetboek, de rechter reeds uitspraak heeft gedaan op de vergoedingen, en deze uitspraak kracht van gewijsde heeft verworven, alsook in de gevallen waar tussen het openbaar bestuur en de particulier, ten gevolge van een overeenkomst, een einde gemaakt werd aan het geschil.

ART. 2.

Artikel 2, dat handelt over de omstandigheden en feiten die aanleiding kunnen geven tot toepassing van de wet, behoeft geen toelichting. Slechts dient er onderlijnd dat het 3^o van dit artikel waarbij de misdaden en wanbedrijven, tegen de private eigendommen als oorlogshandelingen worden aangeduid, moet geïnterpreteerd worden, daar waar gezegd wordt « sedert de inval op 's lands grondgebied » als zijnde 10 Mei 1940.

Voor wat betreft de interpretatie van de littera c) van het 3^o van artikel 2, waar bepaald wordt dat de feiten « bedreven om reden van de vaderlandse houding van de geteisterde » ook als oorlogshandelingen moeten worden beschouwd, dient verstaan dat deze handelingen moeten plaats gegrepen hebben gedurende de bezetting door de vijandelijke legers.

ART. 3.

Dit artikel, dat handelt over de persoonlijke hoedanigheid die moet vervuld worden door de titularissen

chose jugée et des conventions avenues entre parties ».

La notion « droits acquis » pouvait donner lieu à discussion et était probablement trop étendue, alors qu'il est conforme au but que nous poursuivons d'exclure le décret de vendémiaire pour tout ce qui concerne les dommages de guerre, en dehors des cas où, statuant sur des demandes fondées sur le décret de vendémiaire ou sur les articles 1382 à 1386*bis* du Code civil, le juge s'est déjà prononcé sur les indemnités et où ce jugement a acquis force de chose jugée, ainsi que dans les cas où il a été mis fin au litige à la suite d'un accord intervenu entre le pouvoir public et le particulier.

ART. 2.

L'article 2, traitant des circonstances et des faits qui peuvent donner lieu à l'application de la loi, n'appelle pas de commentaires. Il faut toutefois souligner que le 3^o de cet article, qui désigne comme faits de guerre les crimes et délits contre les propriétés privées, doit être interprété, là où il est dit « depuis l'invasion du territoire », en ce sens qu'il s'agit du 10 mai 1940.

En ce qui concerne l'interprétation du littéra c) du 3^o de l'article 2, dans lequel il est spécifié que les faits « commis en raison de l'attitude patriotique du sinistré » doivent également être considérés comme faits de guerre, il faut entendre par là que ces faits doivent avoir été accomplis au cours de l'occupation par les armées ennemies.

ART. 3.

Cet article, qui traite de la qualité personnelle à laquelle les titulaires doivent satisfaire pour pouvoir pré-

om aanspraak te maken op een vergoeding, werd in de Commissie vooral besproken voor wat betreft de Belgische nationaliteit welke moet bestaan in hoofde van deze titularissen.

Een amendement, dat voor doel had bij § 2 van dit artikel te zien bepalen dat als Belgische dienen aanzien te worden de vrouwen welke hun nationaliteit verloren hebben ingevolge hun huwelijk met een vreemdeling (amendement Buisseret), werd echter niet staande gehouden om reden van opportuniteit, daar onderhandelingen aan gang zijn om deze zaak door internationale verdragen te regelen. De aanwezige minister en de eenparige Commissie waren akkoord om desvoorkomend, indien de onderhandelingen die op dit ogenblik aan gang zijn niet lukten, de wet in dit opzicht te zien aanvullen.

ART. 5.

Dit artikel handelt over de uitsluiting van personen die alle andere voorwaarden vervullen om de bescherming der wet te genieten. De uitsluitingen zijn gesteuurd op veroordelingen of d'armede gelijkgestelde administratieve handelingen.

Eij artikel 5, § 1, 1^o :

Na de vierde alinea dient een nieuwe schikking ingelast :

« Op de bepalingen van de wet van 22 Maart 1940 betreffende de bescherming van de nationale instellingen, na 10 Mei 1940. »

ART. 7.

Het spreekt vanzelf dat de 2^e alinea van artikel 7 dient geschrapt. Inderdaad, dit artikel handelt over de terugvordering van sommen die ten onrechte werden betaald. Nu, artikel 43 bepaalt in § 2 dat « alle terugvorderingen van sommen ten onrechte uitbetaald alsmede alle vorderingen tot

tendre à une indemnité, a surtout été discuté au sein de la Commission en ce qui concerne la nationalité belge qui doit exister dans le chef de ces titulaires.

Un amendement, ayant pour but de voir stipuler au paragraphe 2 de cet article que doivent être considérées comme belges les femmes qui ont perdu leur nationalité par suite de mariage avec un étranger (amendement Buisseret), n'a toutefois pas été maintenu pour des raisons d'opportunité, des négociations étant en cours pour régler cette question par la voie d'accords internationaux. Le Ministre présent et la Commission unanime, ont été d'accord pour que, éventuellement, au cas où les négociations actuellement en cours resteraient sans résultat favorable, la loi soit complétée sur ce point.

ART. 5.

Cet article traite de l'exclusion des personnes répondant à toutes les autres conditions requises pour bénéficier de la protection de la loi. Les exclusions sont basées sur des condamnations ou des actes administratifs y assimilés.

A l'article 5, § 1, 1^o :

Il y a lieu d'insérer, après l'alinéa 4, une nouvelle disposition, conçue comme suit :

« Aux dispositions de la loi du 22 mars 1940 sur la défense des institutions nationales, postérieurement au 10 mai 1940. »

ART. 7.

Il est évident que l'alinéa 2 de l'art. 7 doit être supprimé. En effet, cet article traite de la répétition des sommes indûment payées. Or, l'article 43 dit, en son § 2, que « toutes actions en répétition des sommes indûment payées, ainsi que toutes actions en restitution, sont exercées par le Ministre de la

teruggave, worden uitgeoefend door de Minister van Wederopbouw, in de vormen voorgeschreven voor de invorderingen in zake domeinen ». Het was dus nutteloos bij artikel 7 te bepalen dat elke betaling ten onrechte gedaan kan teruggevorderd worden door de bevoegde Minister.

ART. 8.

Het is gekend dat de Commissie van Wederopbouw met een zorg, aan welke hulde dient gebracht, het wetsontwerp heeft ingestudeerd, doch de voornaamste discussies grepen plaats bij artikelen 8 en 9 van het ontwerp. Het zijn deze artikelen die de omvang van de vergoeding bepalen.

Een groot aantal amendementen werden ingediend en het ligt niet in onze bedoeling een historisch overzicht er van te geven.

Laten wij enkel aanstippen dat zij alle tot doel hadden de vergoeding te verruimen, hetzij door het vermindere van de abbattements, hetzij door het vergroten van de coëfficiënten. De Regering heeft zich verzet tegen het verruimen van het toepassingsveld der vergoeding. Op het laatste ogenblik nochtans mocht een akkoord tot stand komen en werd de schaal der coëfficiënten enigszins gewijzigd.

Er dient aangestipt dat, tegenover het algemeen verlangen de wet te zien verbeteren, de h. Spaak, Eerste Minister, verklaard heeft dat het zeer moeilijk was verder te gaan omdat er op dit ogenblik te veel statistische elementen ontbraken, namelijk, de volledige omvang der schade, het getal der geteisterden uit iedere categorie. De wet die nu gemaakt wordt is de wet die wij vandaag kunnen maken, rekening houdend met de elementen waarover wij beschikken en de toestand die wij kennen.

Indien het voorkomt dat deze wet die wij als een minimumwet aanzien, dient verbeterd, dan zal het gedaan

Reconstruction, dans les formes prescrites pour le recouvrement en matière domaniale ». Par conséquent, il était inutile de prévoir, à l'article 7, une disposition stipulant que toute somme payée indûment, peut être répétée par le Ministre compétent.

ART. 8.

On sait que la Commission de la Reconstruction a étudié le projet de loi avec un soin auquel il convient de rendre hommage, mais les discussions les plus importantes ont eu lieu au sujet des articles 8 et 9 du projet. Ce sont ces derniers articles qui déterminent le taux de l'indemnité.

Un grand nombre d'amendements ont été présentés et il n'entre pas dans nos intentions d'en faire l'historique.

Notons simplement qu'ils avaient tous pour but d'élargir l'indemnité, soit par la réduction des abattements, soit par la majoration des coefficients. Le Gouvernement s'est opposé à l'extension du champ d'application de l'indemnité. Toutefois, au dernier moment un accord est intervenu et le barème des coefficients a été quelque peu modifié.

Il est à remarquer que M. Spaak, Premier Ministre, devant le désir général de voir améliorer la loi, a déclaré qu'il était difficile d'aller plus loin, du fait qu'un nombre trop considérable d'éléments statistiques faisaient défaut, notamment l'importance totale des dommages, le nombre de sinistrés de chacune des catégories. La loi qui est faite actuellement est celle que nous pouvons faire aujourd'hui en tenant compte des éléments dont nous disposons et de la situation que nous connaissons.

S'il échet que la présente loi, que nous considérons comme une loi minimum, doit être améliorée, ce sera fait

worden, hetzij bij regeringsinitiatief, hetzij bij parlementair initiatief.

Wij hebben gemeend, wegens het belang van deze verklaring voor het onderzoek van de artikelen 8 en 9, deze volledig en getrouw te moeten weergeven.

Artikel 8 bepaalt dus dat de tussenkomst van de Staat bestaat in de herstelvergoeding en het toekennen van de Staatswaarborg en het ten laste nemen van intresten voor de kredieten aan de geteisterden toege staan.

Dit gezegd zijnde bepaalt hetzelfde artikel drie omstandigheden die dienen aangestipt te worden :

a) Er wordt geen vergoeding toegekend, daar waar het geheel der schade, in waarde op 31 Augustus 1939, niet meer bedraagt dan 3.000 frank. Men bemerkt dat dienaangaande eenparigheid bestaat in de Commissie. Indien men zich bevindt voor een ongelukkig geval, waar de verwaarlozing van 3.000 frank te strenge gevolgen zou hebben, zal een koninklijk besluit uitzondering kunnen maken voor personen die zich in staat van behoefte bevinden.

Op al de overblijvende gevallen van schade wordt een vermindering op de waarde van 31 Augustus 1939 toegepast, namelijk het abattement. De wet bepaalt in het tweede lid van § 2 dat deze abattements uitgerekend worden op basis van de schade en naargelang de toestand van de geteisterde.

Het is ontegensprekelijk dat het indelen van de geteisterden in tien categorieën, en het bepalen van tien verschillende abattements, indien hierdoor theoretisch de rechtvaardigheid gediend wordt, nochtans tot gevolg heeft de wet in een aanzienlijke mate ingewikkelder te maken. Het amendement Ronse werd daarvoor ingediend, dat tot doel had het aantal categorieën terug te brengen van 10

soit de l'initiative gouvernementale, soit de l'initiative parlementaire.

Nous avons estimé nécessaire, en raison de l'importance de cette déclaration pour l'examen des articles 8 et 9, de la reproduire intégralement et fidèlement.

L'article 8 dispose donc que l'intervention de l'Etat comporte une indemnité de réparation et l'octroi de la garantie de l'Etat ainsi que la prise en charge d'intérêts pour les crédits ouverts aux sinistrés.

Ceci dit, le même article prévoit trois circonstances qu'il y a lieu de signaler :

a) Il n'est pas alloué d'indemnité lorsque l'ensemble des dommages, en valeur au 31 août 1939, ne dépasse pas 3.000 francs. On constate qu'à ce sujet l'unanimité existe au sein de la Commission. Si l'on se trouve en présence d'un cas malheureux, dans lequel l'omission des 3.000 francs aurait des suites regrettables, un arrêté royal pourra déterminer les exceptions pour des personnes se trouvant en état de besoin.

A tous les autres cas de dommages, il est appliqué une diminution sur la valeur au 31 août 1939, c'est-à-dire l'abattement. La loi stipule dans son alinéa 2 du § 2, que ces abattements sont calculés sur la base du dommage et d'après la situation du sinistré.

Il est incontestable que la répartition des sinistrés en 10 catégories et la fixation de 10 abattements différents, s'ils servent théoriquement la justice, ont cependant pour effet de compliquer considérablement la loi. C'est dans ce but que fut présenté l'amendement Ronse, qui avait pour objet de réduire le nombre des catégories de 10 à 3 et de calculer l'abattement en pourcentages sur la base de la valeur des dom-

op 3 en het abbattement uit te rekenen in procenten op basis van de waarde van de schade ten belope van 5 % of 10 % van de waarde van het geteisterde feitelijk complex.

De categorieën A, B en C gingen tot 200.000 frank, tot 5.000.000 frank en daarboven. De coëfficiënten waren 3,5 voor categorie A, 3 voor categorie B en 1,5 voor categorie C. Deze regeling zou natuurlijk de wet aanzienlijk vereenvoudigd hebben, doch zou een uitgave vereist hebben waarvoor de Regering geen verantwoordelijkheid kan nemen. In deze omstandigheden en uit reden van de verbeteringen aangenomen door de Regering, werd het amendement Ronse, waarover lang was gediscussieerd, ingetrokken.

Verschillende andere amendementen (Kluyskens, Lohest) ook ten doel hebbend de abbattements beter aan te passen, werden verworpen en het stelsel van het voorstel werd behouden.

b) Er wordt een stelsel van voorrangsmogelijkheden ingericht wat de toekenning van de vergoedingen en de kredieten betreft. De voorrang zal rekening moeten houden met de toestand van de geteisterde, met de toestand van de markt der werkkrachten en materialen, met de geldmiddelen van de Schatkist en het economisch belang van het land.

c) De geteisterde, hij ontvangt een vergoeding voor herstel of een krediet, is verplicht de vergoeding te besteden aan het herstel, aan de wedersamenstelling op een andere plaats of aan een nieuwe inrichting. De wet laat de Minister van Wederopbouw toe, na advies van een interministeriële commissie, ruimere afwijkingen van herstel door wederopbouw te verlenen dan voorzien wordt in de voorwaarden *sub a)*, *b)* en *c)* van § 4. Dit is het voorwerp van het amendement hieronder aangeduid (§ 4, littera c).

mages à concurrence de 5 % ou de 10 % de la valeur de l'ensemble de fait sinistré.

Les catégories A, B, C, allaient respectivement jusqu'à 200.000 fr., jusqu'à 5.000.000 de francs et au delà. Les coefficients étaient 3,5 pour la catégorie A, 3 pour la catégorie B et 1,5 pour la catégorie C. Il tombe sous le sens que cette méthode aurait simplifié la loi dans une mesure considérable, mais aurait nécessité une dépense pour laquelle le Gouvernement ne peut prendre de responsabilité. Dans ces circonstances, et eu égard aux améliorations adoptées par le Gouvernement, l'amendement Ronse, sur lequel il avait été discuté assez longuement, fut retiré.

Divers autres amendements (Kluyskens, Lohest), ayant également pour objet d'aménager mieux les abattements, ont été rejetés et le système de la proposition fut maintenu.

b) Il est établi un système de possibilités de priorité en ce qui concerne l'octroi des indemnités et crédits. La priorité aura à tenir compte de la situation du sinistré, de la situation du marché de la main-d'œuvre et des matériaux, des ressources du Trésor et de l'intérêt économique du pays.

c) Le sinistré, qu'il reçoive une indemnité de réparation ou un crédit, est tenu d'affecter l'indemnité à la réparation, à la reconstitution à un autre emplacement, ou à un aménagement nouveau. La loi permet au Ministre de la Reconstruction, après avis d'une Commission interministérielle, d'autoriser des dérogations plus étendues à la réparation par reconstruction plus larges que celles prévues dans les conditions *sub a)*, *b)* et *c)* du § 4. Tel est l'objet de l'amendement indiqué ci-dessous (§ 4, littéra c).

Volgende amendementen werden bij artikel 8 aangenomen :

§ 3. — 5^o, vóór het laatste lid inlassen : « Bij het verlenen van voorrang wordt rekening gehouden met het tijdstip van de beschadiging ».

§ 4. — littera c), 3 laatste alinea's, dient vervangen door volgende tekst : « De geteisterde kan door de Minister van Wederopbouw worden gemachtigd, op advies van een interministeriële commissie, opgericht bij koninklijk besluit, de vergoeding of het krediet te besteden hetzij voor de inrichting van een ander hem toebehorend goed, hetzij voor de oprichting van een nieuw goed met een andere bestemming dan die van het geteisterd goed, hetzij voor de aankoop van een goed ter vervanging

« Van de verplichting tot wederopbouw, tot herstel of tot wedersamenstelling, zelfs door het equivalent, kan worden afgeweken met toelating van de Minister. In dit geval zal de toegekende vergoeding de waarde op 31 Augustus 1939 van de schade, vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, niet mogen overschrijden ».

ART. 9.

Zoals boven gezegd, heeft artikel 9 aanleiding gegeven tot de meeste betwistingen. Het was immers dit artikel, dat de coëfficiënten bepaalde, welke zouden toegekend worden aan de geteisterden.

Een zeer groot getal amendementen werden voorgesteld. Wij oordelen het nutteloos ze alle te onderzoeken, daar in slotsom een transactioneel voorstel door de regering werd ingediend en bijna bij eenparigheid aangenomen.

De amendementen beoogden alle, het integraal herstel der oorlogsschade dat theoretisch natuurlijk het beste is.

Les amendements suivants à l'art. 8 ont été adoptés :

§ 3. — 5^o, insérer avant le dernier alinéa, le texte suivant : « Pour attribuer ces priorités il sera tenu compte de l'époque du sinistre. »

§ 4. — littéra c, remplacer les trois derniers alinéas par le texte suivant : « Le sinistré pourra être autorisé par le Ministre de la Reconstruction, sur avis d'une Commission interministérielle constituée par arrêté royal, à affecter l'indemnité et le crédit, soit à l'aménagement d'un autre bien lui appartenant, soit à la création d'un bien nouveau comportant une affectation différente de celle du bien sinistré, soit à l'acquisition d'un bien de remplacement.

» Le Ministre pourra accorder dérogation à l'obligation de reconstruction, réparation ou reconstitution, même par équivalent. Dans ce cas, l'indemnité attribuée ne pourra dépasser la valeur au 31 août 1939 du dommage fixé conformément aux dispositions de l'article 9. »

ART. 9.

Comme il est dit ci-dessus, c'est l'article 9 qui a le plus donné lieu à contestation. En effet, c'est cet article qui détermine les coefficients devant être attribués aux sinistrés.

Un très grand nombre d'amendements ont été proposés. Nous estimons inutile de les examiner tous parce que, en conclusion, une proposition transactionnelle a été présentée par le Gouvernement et adoptée à la quasi unanimité.

Les amendements visaient tous la réparation intégrale des dommages de guerre, ce qui en théorie est évidem-

Aldus werden door de Heren de Dorlodot, Buisseret (4 voorstellen), Servais, Yernaux, Ronse, Gribomont voorstellen gedaan die alle teruggetrokken of verworpen werden tengevolge van het indienen van het amendement van de Regering.

De Commissie was akkoord om bij de eerste paragraaf van artikel 9, littera A, 1^o, 2^e lid, na de woorden « door de wet van 11 October 1919 » in te voegen : « en door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom alsmede de Commissies van Openbare Onderstand. »

Na bepaald te hebben, welke de categorieën zijn, omschrijft artikel 9 de voorwaarden van integrale vergoeding.

Opdat deze zou toegekend worden :

1^o Moet de geteisterde behoren tot de categorie A (vermogen tot 200.000 frank) ;

2^o Moet de vergoeding dienen tot wederopbouw van het gebouw dat tot woning dient ;

3^o Mag dit gebouw de globale verkoopprijs (waarde op 31 Augustus 1939) na aftrek van de verkoopwaarde van het terrein, 80.000 frank niet overschrijden ;

4^o Mag de geteisterde geen onroerende goederen bezitten, waarvan de globale verkoopprijs op 31 Augustus 1939 80.000 frank overschrijdt.

Eens de integrale vergoeding bepaald, blijven de categorieën over, 10 in getal zoals gezegd, met de onderscheidene coëfficiënten, die bepaald werden volgens terzeldertijd de omvang der schade en de categorie. Het zijn de wijzigingen die door de Regering voorgesteld en door de Commissie eenparig aangenomen werden. Ze slaan op B, C en D, waarvan de cijfers gewijzigd werden op zulke ma-

ment la meilleure solution. C'est ainsi que, MM. de Dorlodot, Buisseret (quatre propositions), Servais, Yernaux, Ronse et Gribomont ont introduit des propositions, toutes retirées ou rejetées à la suite de l'introduction de l'amendement du Gouvernement.

La Commission est d'accord pour insérer au paragraphe 1^{er} de l'article 9, littéra A, 1^o, 2^{me} alinéa, après les mots « par la loi du 11 octobre 1919 », les mots : « et par la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne et les Commissions d'assistance publique. »

Après avoir déterminé quelles sont les catégories, l'article 9 définit les conditions d'indemnisation intégrale.

Pour que celle-ci soit attribuée, il faut :

1^o Que le sinistré appartienne à la catégorie A (patrimoine jusqu'à 200.000 francs) ;

2^o Que l'indemnité doive servir à la reconstruction d'immeubles servant d'habitation ;

3^o Que cet immeuble ne dépasse pas le prix de vente global de 80.000 fr. (valeur au 31 août 1939) après déduction de la valeur vénale du terrain ;

4^o Que le sinistré ne possède pas d'autres immeubles dont le prix de vente global au 31 août 1939 dépasse 80.000 francs.

L'indemnité intégrale une fois déterminée, il reste les catégories, 10 au total, ainsi qu'il est dit, avec les coefficients différents déterminés à la fois par l'étendue du sinistre et par la catégorie. Ce sont les modifications proposées par le Gouvernement et adoptées à l'unanimité des membres de la Commission. Elles se rapportent au B, C et D, dont les chiffres ont été rectifiés de telle façon qu'au tableau

nier, dat in de tabel van het project de categorieën B, C en D, die in het project aldus voorkwamen, nu zich vertonen als volgt :

Categorie B :

Schijven der schade per 1,000 frank.	Ontwerp	Nieuwe tekst.
10 tot 20	3	3,4
20 tot 50	3	3,4
50 tot 100	3	3,4
100 tot 200	3	3,4

Categorie C :

20 tot 50	2,9	3,2
50 tot 100	2,9	3,2
100 tot 200	2,9	3,2

Categorie D :

50 tot 100	2,1	2,5
100 tot 200	2,2	2,5
200 tot 500	2,3	2,5
500 tot 1.000	2,4	2,5
1.000 tot 2.000	2,8	2,6

Er is akkoord om, bij littera B van artikel 9 in nummer 2^o, de woorden « indien deze goederen onroerend waren door bestemming of bestemd waren voor het uitoefenen van een beroep op gebied van landbouw, nijverheid, handel, ambachtswezen, kunst, ten behoeve van een openbare eredienst » te vervangen door « indien deze goederen onroerend waren door bestemming of bestemd waren voor beroepsdoeleinden of ten behoeve van een openbare eredienst... ».

Aan littera C, dient na het eerste lid een nieuw lid toegevoegd :

« Algehele vergoeding wordt toegekend aan de geteisterde van de categorie A, welke de waarde zij op 31 Augustus 1939 van zijn geteisterde schip, dat hem tot woning diende en tot een bedrag van 80.000 frank waarde op 31 Augustus 1939. Dit laatste bedrag moet verhoogd worden met 5 % per

du projet les catégories B, C et D, telles qu'elles figuraient au projet, se présentent actuellement comme suit :

Catégorie B :

Tranches du dommage en 1,000 francs.	Texte du projet.	Texte nouveau.
10 à 20	3	3,4
20 à 50	3	3,4
50 à 100	3	3,4
100 à 200	3	3,4

Catégorie C :

20 à 50	2,9	3,2
50 à 100	2,9	3,2
100 à 200	2,9	3,2

Catégorie D :

50 à 100	2,1	2,5
100 à 200	2,2	2,5
200 à 500	2,3	2,5
500 à 1.000	2,4	2,5
1.000 à 2.000	2,8	2,6

Un accord est intervenu, en vue de remplacer, au littéra B du § 1^{er} de l'article 9, sous le 2^o, les mots : « si ces biens étaient immeubles par destination ou affectés à l'exercice d'une profession agricole, industrielle, commerciale, artisanale, artistique, au besoin d'un culte public » par les mots « si ces biens étaient immeubles par destination ou affectés à des fins professionnelles ou aux besoins d'un culte public ».

Au littéra C, il y a lieu d'ajouter, après l'alinéa 1^{er}, un alinéa nouveau, ainsi conçu :

« L'indemnisation intégrale est reconnue au sinistré de la catégorie A, quelle que soit la valeur au 31 août 1939 de son bateau sinistré, lui servant d'habitation et jusqu'à concurrence de 80.000 francs, valeur au 31 août 1939. Ce dernier montant est à majorer de 5 % par ascendant ou enfant à charge

bloedverwant in de opgaande linie of kind ten laste, bij de geteisterde inwonend op het ogenblik van de beschadiging ».

Dit was volstrekt nodig vermits de integrale vergoeding spreekt van de verkoopwaarde van het terrein en van een verkoopwaarde van 80.000 frank. Men had uit het oog verloren dat dit concept zonder toepassing was op de schepen en dat er in werkelijkheid op 31 Augustus 1939 geen schepen met een verkoopwaarde van minder dan 80.000 frank bestonden.

ART. 16.

In het 3^e lid van dit artikel dient een verkeerde uitdrukking rechtgezet. De Franse tekst luidt : « Pour l'application de l'alinéa précédent ». De Nederlandse tekst luidt : « Voor toepassing van voornoemde alinea ». Het dient te zijn : « alinéa 1^{er} - 1^e alinea ».

ART. 19.

Voorlaatste lid, in de Franse tekst moet het woord « rentrant » vervangen worden door « entrant ».

ART. 26.

Telkenmale gebruik gemaakt wordt van de woorden « Minister van Justitie » moeten deze vervangen worden door « Minister van Wederopbouw ».

De § 2 van ditzelfde artikel, eerste alinea, dient vervangen te worden door de volgende tekst :

« De Voorzitter en de Ondervoorzitters bij de Commissies van Beroep mogen noch pleiten noch raadplegingen houden in zake oorlogsschade ».

De Commissie bevond zich inderdaad vóór de eis dat de Voorzitters en de Ondervoorzitters van de Commissies van Beroep 35 jaar oud moeten zijn en doctor in de rechten en de andere voorwaarden vervullen voorzien bij artikel 26. Indien men de nood-

et vivant avec le sinistré au moment du sinistre ».

Cette disposition était indispensable puisqu'il s'agit, dans la réparation intégrale, de la valeur vénale du terrain et d'une valeur vénale de 80.000 fr. On avait perdu de vue que cette notion ne s'appliquait pas aux bateaux et qu'il n'existait pas, en réalité, à la date du 31 août 1939, de bateaux ayant une valeur vénale de moins de 80.000 francs.

ART. 16.

Au 3^{me} alinéa de cet article, il y a lieu de rectifier une expression erronée. Le texte français porte : « Pour l'application de l'alinéa précédent ». Le texte néerlandais porte : « Voor toepassing van voornoemde alinea ». Il faut lire : « l'alinéa 1^{er} - 1^{ste} alinea ».

ART. 19.

Avant-dernier alinéa. Dans le texte français le terme « rentrant » doit être remplacé par le terme « entrant ».

ART. 26.

Chaque fois qu'il est fait usage des termes « Ministre de la Justice » ceux-ci doivent être remplacés par « Ministre de la Reconstruction ».

Au § 2 du même article, le premier alinéa doit être remplacé par le texte suivant :

« Le Président et les Vice-présidents des Cours d'appel ne pourront plaider ni consulter en matière de dommages de guerre. »

La Commission se trouvait en effet devant l'exigence que les présidents et les vice-présidents doivent être âgés de 35 ans, porteurs du titre de docteur en droit et satisfaire aux autres obligations prévues à l'article 26. Si l'on avait prévu la nécessité d'établir l'in-

zakelijkheid van de onverenigbaarheid met de uitoefening van het beroep van advocaat voorzien had, zouden er wellicht geen ernstige kandidaten in voldoende aantal gevonden worden om het ambt waar te nemen, doch de wet schrijft het verbod voor te pleiten en raadplegingen te houden voor al wat de oorlogsschade betreft.

ART. 27.

« Minister van Justitie » moet vervangen worden door « Minister van Wederopbouw ».

ART. 33.

De Commissie was eensgezind om deze bepaling te laten wegvallen. Immers, men begrijpt niet waarom deze bepaling, die overgenomen werd uit de rechtspleging in gebruik voor de beroepen in fiscale zaken, hier ook zou van toepassing zijn, waar de Commissie akkoord was om elk nutteloos formalisme te weren.

Op deze manier wordt de nummering der artikels gewijzigd en artikel 34 wordt artikel 33, enz.

ART. 43.

De Franse tekst van § 2 van artikel 43 dient gewijzigd : « les recouvrements » en niet « le recouvrement ».

ART. 51.

In § 2 zal de gedachte vervat in het zinsdeel « ontslaan de Staat van iedere tussenkomst, ten ware zij door de Provinciale Directeur voor Oorlogsschade, enz. ... », veel beter en zekerder weergegeven worden indien de tekst aldus wordt opgesteld : « zullen slechts uitwerking hebben tegenover de Staat indien zij toegestaan werden door de Provinciale Directeur ».

compatibilité avec l'exercice de la profession d'avocat, on n'aurait peut être pas trouvé assez de candidats sérieux pour exercer cet emploi, mais la loi prévoit la défense de plaider et de consulter pour ce qui concerne les dommages de guerre.

ART. 27.

Le terme « Ministre de la Justice » doit être remplacé par « Ministre de la Reconstruction ».

ART. 33.

La Commission était unanime pour supprimer cette disposition. En effet, on ne comprend pas pour quel motif cette disposition, qui a été reprise à la procédure en vigueur pour les recours en matière fiscale, serait également d'application ici, alors que la Commission était d'accord pour écarter tout formalisme inutile.

De cette façon, le numérotage des articles est modifié et l'article 34 devient l'article 33, etc.

ART. 43.

Le § 2 de l'article 43 du texte français doit être modifié en ce sens que « le recouvrement » doit être remplacé par « les recouvrements ».

ART. 51.

Au § 2 : L'idée contenue dans le membre de phrase « exonèrent l'Etat de toute intervention, à moins qu'elles n'aient été autorisées par le Directeur provincial des Dommages de Guerre, etc... » sera rendue d'une façon plus adéquate et plus précise si elle est rédigée comme suit : « n'aura d'effet à l'égard de l'Etat que si elles ont été autorisées par le Directeur provincial ».

ART. 52.

Dit artikel, dat handelt over de overname of afstand van de bij de wet bepaalde rechten, gaf aanleiding tot langdurige besprekingen. Ten slotte heeft de Commissie een nieuwe tekst aangenomen :

Tekst van artikel 52, aangenomen door de Commissie.

« Evenwel hebben de afstand of de indplaatsstelling uitwerking tegenover de Staat en deze laatste zal tegenover de overnemer gehouden zijn in dezelfde voorwaarden als tegenover de overdrager, in geval van :

« 1^o overdracht tussen bloedverwanten of aanverwanten in rechtstreekse linie of in zijlinie tot en met de vierde graad.

« 2^o afstand bij openbare verkoop terzelfdertijd als vervreemding van het goed om uit onverdeeldheid te treden.

« 3^o afstand van een goed vóór het schadegeval of ten gevolge van de lichte van een optie om te kopen, wanneer de optie eveneens dateert van vóór het schadegeval.

« De Directeur en de Commissie van Beroep zullen souverain oordelen over de datum van de afstand of van de optie wanneer er geen vaste datum is in de zin van het gemene recht.

« 4^o Inbrengen in venootschappen waarvan de tegenprestatie bestaat uit maatschappelijke rechten ten belope van minstens de helft.

« 5^o Overdracht die het gevolg is van de vereffening, de fusie of de omvorming van een rechtspersoon.

« 6^o Benadeling of toekenning van het recht op de vergoeding terzelfdertijd als het geteisterde goed, door akten van verdeling of door gelijkwaardige verrichtingen. »

ART. 52.

Cet article qui traite du transfert ou de la cession des droits prévus dans la présente loi a donné lieu à de longues discussions. A la fin, la Commission a adopté un nouveau texte :

Texte de l'article 53 admis par la Commission.

« Toutefois la cession ou la subrogation produiront effet à l'égard de l'Etat et celui-ci sera tenu envers le cessionnaire dans les mêmes conditions qu'envers le cédant en cas de :

« 1^o transfert envers les parents ou alliés en ligne directe ou en ligne collatérale jusqu'au quatrième degré inclus;

« 2^o cession par vente publique en même temps que l'aliénation du bien pour sortir d'indivision;

« 3^o cession du bien antérieure au sinistre ou résultant de la levée d'une option d'achat lorsque l'option est également antérieure au sinistre;

« Le Directeur et la Commission d'appel apprécieront souverainement la date de la cession ou de l'option quand il n'y a pas date certaine au sens du droit commun;

« 4^o apports en sociétés dont la contre-partie consiste en droits sociaux à concurrence d'au moins la moitié;

« 5^o transfert qui est la conséquence de la liquidation, de la fusion ou de la transformation d'une personne morale;

« 6^o lésion ou attribution du droit à l'indemnité en même temps que le bien sinistré par actes de partage ou par actes équipolents. »

ART. 54.

Dit artikel dient gewijzigd als volgt: « Indien de betekening door een schuldeiser van de geteiste van zijn titel en van de reden zijner schuldvordering de Directeur der Oorlogsschade bereikt, enz. ... ». Men heeft inderdaad geoordeeld dat een blote tussenkomst zonder titel niet voor gevolg mocht hebben dat de uitwerking der rechten van de geteiste zou verhinderd worden.

ART. 56.

Nummer 1^o, Franse tekst, moet gewijzigd worden. « Sans préjudice aux droits » dient te luiden : « sans préjudice des droits ».

De Commissie gaat akkoord om het tweede, het derde, het vierde punt van dit artikel te schrappen. Men heeft dienaangaande de redenen die in de Kamer werden voorgebracht opnieuw in de Commissie onderzocht en kennis genomen van de documenten 208 en 246 van de h. Vranckx, houdende uiteenzetting van deze redenen.

De Commissie heeft geoordeeld dat de redenen die vroeger een hypothecair moratorium konden rechtvaardigen, namelijk indien gestemd ware geweest in 1944 of 1945, nu niet meer gelden.

ART. 64.

Bij dit artikel werd het amendement Schot neergelegd, dat voor doel had het amendement van de h. Dequae in de Kamer grotendeels te hernemen. Volgens de h. Schot, dient op het voorplan gesteld dat, indien er geen integrale vergoeding is, volgend probleem zal rijzen: Hoe zal de heropbouw of de wedersamenstelling der zaak geschieden? Dit kan slechts gebeuren door winsten of inkomsten.

Nu deze zullen getroffen worden door de belastingen. Dit rechtvaar-

ART. 54.

L'article 54 doit être modifié comme suit : « si la notification par un créancier du sinistré de son titre et du motif de sa créance parvient au Directeur des Dommages de Guerre, etc... ». On a estimé en effet qu'une intervention pure et simple sans titre ne pourrait avoir pour conséquence d'empêcher l'effet des droits du sinistré.

ART. 56.

Au 1^o, texte français, les mots « Sans préjudice au droit » doivent être remplacés par : « sans préjudice des droits ».

La Commission a été d'accord pour supprimer les deuxième, troisième et quatrième points de cet article. A ce sujet, la Commission a examiné de nouveau les arguments invoqués à la Chambre et a pris connaissance des documents nos 208 et 246 de M. Vranckx, dans lesquels celui-ci expose les arguments en question.

La Commission a estimé que les raisons qui pouvaient justifier auparavant un moratoire hypothécaire, à savoir que la loi eût été votée en 1944 ou en 1945, ne valent plus aujourd'hui.

ART. 64.

A cet article, M. Schot a présenté un amendement qui avait pour but de reprendre en grande partie l'amendement qui avait été déposé à la Chambre par M. Dequae. D'après M. Schot, il doit être tenu compte en premier lieu du fait que si l'indemnité intégrale n'est pas accordée, le problème suivant se posera : Comment peut se faire la reconstruction ou la reconstitution de la chose ? Elle ne peut se faire qu'au moyen de bénéfices ou de revenus.

Or ceux-ci seront frappés par les impositions. Ainsi se trouve justifié

digt het amendement van de h. Schot, dat aldus luidt :

« Aan artikel 64 een 5^o toevoegen, luidende :

» Het verschil tussen, eensdeels, de kosten van de werkelijke wederopbouw of de werkelijke wedersamenstelling van de geteisterde goederen, en, anderdeels, de uitbetaalde vergoeding, wordt als bedrijfslast beschouwd en kan afgelost worden tot volledige delging gedurende ten hoogste twintig jaren.

« Deze bepaling is slechts van toepassing op de onroerende goederen, uitrusting en roerende goederen die deel uitmaken van het in het bedrijf vastgelegde. Doch, de kosten van de wedersamenstelling of de herstelling vóór aftrek van de uitbetaalde vergoeding, zullen slechts in aanmerking genomen worden ten belope van de kosten van wederopbouw, wedersamenstelling of herstelling, waarde 1939 — ouderdomslijtage afgetrokken —, vermenigvuldigd met de coëfficiënt 3,5. »

De Regering deed opmerken dat het onmogelijk was dergelijke bepaling te aanvaarden, onder meer omdat zij werkelijk hierop zou neerkomen aan personen, aan wie de wet de integrale vergoeding weigert, enerzijds, deze terug te geven, anderzijds, door niet-betaling van belastingen.

De Regering neemt nochtans aan dat in de wet ingelast wordt na artikel 64, een bepaling die luidt als volgt :

« Ten aanzien van de gebouwde eigendommen die hoofdzakelijk tot woning dienen en die, na in de jaren 1940-1945 beschadigd te zijn geweest ingevolge oorlogsg gebeurtenissen, herbouwd werden, wordt kwijtschelding of vermindering van de grondbelasting toegestaan gedurende tien jaren met ingang van de 1^e Januari 1948 of met ingang van de 1^e Januari die volgt op de herbouw indien deze eerst na de

l'amendement de M. Schot, qui est rédigé comme suit :

« Ajouter à l'article 64 du projet un 5^o ainsi libellé :

» La différence entre, d'une part, le coût de la reconstruction ou reconstitution effective ou de la réparation effective des biens sinistrés et, d'autre part, l'indemnité payée est considérée comme charge professionnelle et peut être amortie jusqu'à épuisement complet durant vingt années au maximum.

» Cette disposition n'est applicable qu'aux immeubles, outillages et biens mobiliers faisant partie de l'immobilisé professionnel. Toutefois, le coût de la reconstitution ou de la réparation, avant déduction de l'indemnité payée, ne pourra être pris en considération qu'à concurrence du coût de la reconstruction, reconstitution ou réparation, valeur 1939 - vétusté déduite - par le coefficient 3,5. »

Le Gouvernement a fait remarquer qu'il était impossible d'accepter une telle disposition parce que, notamment, elle reviendrait, en fait, à rendre l'indemnité intégrale, par le non-paiement des impôts, à ceux-là même à qui la loi refuse de l'accorder.

Le Gouvernement, toutefois, admet qu'après l'article 64, une disposition soit insérée, ainsi conçue :

« En ce qui concerne les immeubles bâtis servant principalement à usage d'habitation et qui, après avoir été sinistrés par suite d'événements de guerre, au cours des années 1940 à 1945 ont été reconstruits, remise ou modération de l'impôt foncier est accordée pendant dix ans, à partir du 1^{er} janvier 1948 ou à partir du 1^{er} janvier qui suit la reconstruction, si celle-ci n'a été achevée qu'après le 1^{er} janvier

1^e Januari 1948 voltooid wordt, en zulks naar rata van het verschil tussen het kadastraal inkomen van die eigendommen onderscheidenlijk vóór en na de beschadiging, en voor zover dat verschilten minste 50 % bedraagt.

» Deze bepaling is niet van toepassing indien de geteisterde schadeloos gesteld wordt op grondslag van een gemiddelde coëfficiënt ten belope van 3. »

ART. 72.

Dit artikel moet vervangen worden door : « deze wet treedt in werking drie maanden na de bekendmaking er van in het Belgisch Staatsblad ».

De vorige bepaling « De Minister van Wederopbouw wordt belast met de toepassing van deze wet die in werking treedt de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekend gemaakt » dient geweerd om twee redenen : een wet is geen koninklijk besluit en de Minister die belast is met de uitvoering er van moet niet aangewezen worden.

Anderzijds heeft men geoordeeld dat het in werking treden van de wet de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekend gemaakt, niet wenselijk was, daar de wet aanleiding zal geven tot het nemen van een zeer groot aantal besluiten van uitvoering.

* * *

Het derwijze geamendeerd ontwerp werd goedgekeurd met 16 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Dit verslag werd met algemene stemmen aangenomen.

De Voorzitter-Verslaggever,
E. RONSE.

1948, et cela au prorata de la différence entre les revenus cadastraux afférents à ces immeubles respectivement avant et après le sinistre et pour autant que cette différence soit d'au moins 50 %.

» Cette disposition n'est pas applicable, lorsque le sinistre aura été indemnisé sur base d'un coefficient moyen atteignant 3. »

ART. 72.

Cet article doit être remplacé par : « la présente loi entrera en vigueur trois mois après sa publication au *Moniteur*. »

La disposition actuelle : « le Ministre de la Reconstruction est chargé de la publication de la présente loi qui entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur* » a dû être écartée pour deux raisons : une loi n'est pas un arrêté royal et le Ministre chargé de son exécution ne doit pas être désigné.

D'autre part, on a estimé que la mise en vigueur de la loi, le jour de sa publication au *Moniteur*, n'était pas souhaitable, puisque la loi donnera lieu à la promulgation d'un nombre très considérable d'arrêtés d'exécution.

* * *

Le projet de loi ainsi amendé a été adopté par 16 voix contre 1 et 2 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Président-Rapporteur,
E. RONSE.

(53)

[N^r 287.]

BIJLAGE

ANNEXE

Wetsontwerp betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen.

Tekst voorgesteld door de Kamer
der Volksvertegenwoordigers

Amendementen voorgesteld
door de Commissie

EERSTE HOOFDSTUK.

Tussenkoms van de Staat.

EERSTE ARTIKEL.

§ 1. — Onverminderd de herstellingen, geregeld door bijzondere wetten, en onder de voorwaarden, bij de huidige wet vastgesteld, geven aanleiding tot financiële tussenkomst van de Staat : de rechtstreekse, materiële en zekere schade toegebracht door oorlogshandelingen, op Belgisch grondgebied, na 27 Augustus 1939, aan lichamelijke, roerende en onroerende goederen.

De schade toegebracht aan Belgische goederen op een buitenlands grondgebied kan tot dezelfde tussenkomst aanleiding geven, onder de voorwaarden die bij Koninklijk besluit, overlegd in Ministerraad, worden vastgesteld.

§ 2. —

§ 3. —

§ 4. — Onverminderd de verworven rechten, zijn het decreet van 10 Vendémiaire jaar IV aangaande de verantwoordelijkheid der gemeenten en de artikelen 1382 tot 1386bis van het Burgerlijk Wetboek, voor zover de verantwoordelijkheid van de Belgische Staat of van andere openbare besturen er bij betrokken is, niet toepasselijk op de bij deze wet bepaalde handelingen.

EERSTE HOOFDSTUK.

Tussenkoms van de Staat.

EERSTE ARTIKEL.

Behalve in de gevallen waar het herste, wordt geregeld door bijzondere wetten geven aanleiding tot financiële tussenkomst van de Staat onder de voorwaarden bij de huidige wet vastgesteld, de rechtstreekse, materiële en zekere schade toegebracht door oorlogshandelingen, op Belgisch grondgebied, na 27 Augustus 1939, aan lichamelijke, roerende en onroerende goederen.

De schade toegebracht aan goederen aan Belgen toebehorend op een buitenlands grondgebied kan tot dezelfde tussenkomst aanleiding geven, onder de voorwaarden die bij Koninklijk besluit, overlegd in Ministerraad, worden vastgesteld.

§ 2. —

§ 3. —

§ 4. — *Onverminderd de uitspraken die in kracht van gewijsde zijn gegaan en de onder partijen getroffen beslissingen zijn het decreet van 10 Vendémiaire jaar IV aangaande de verantwoordelijkheid der gemeenten en de artikelen 1382 tot 1386bis van het Burgerlijk Wetboek, voor zover de verantwoordelijkheid van de Belgische Staat of van andere openbare besturen er bij betrokken is, niet toepasselijk op de bij deze wet bepaalde handelingen.*

Projet de loi relatif à la réparation des dommages de guerre aux biens privés.

Texte adopté
par la Chambre des Représentants

CHAPITRE PREMIER.

De l'intervention de l'Etat.

ARTICLE PREMIER.

§ 1. — Sans préjudice aux réparations organisées par les lois particulières et sous les conditions déterminées par la présente loi, donnent lieu à une intervention financière de l'Etat les dommages directs, matériels et certains causés par faits de guerre sur le territoire de la Belgique, postérieurement au 27 août 1939, aux biens corporels, meubles et immeubles.

Les dommages causés à des biens belges sur un territoire étranger pourront donner lieu à la même intervention, dans des conditions qui seront déterminées par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres.

§ 2. —

§ 3. —

§ 4. — Sans préjudice aux droits acquis, le décret du 10 Vendémiaire, an IV, sur la responsabilité des communes et les articles 1382 à 1386bis du Code civil, en tant qu'ils mettent en cause la responsabilité de l'Etat belge ou d'autres administrations publiques, ne sont pas applicables aux faits prévus par la présente loi.

Amendements
présentés par la Commission

CHAPITRE PREMIER.

De l'intervention de l'Etat.

ARTICLE PREMIER.

§ 1. — *Sauf dans les cas où la réparation est organisée par des lois particulières, donnent lieu à une intervention financière de l'Etat, sous les conditions déterminées par la présente loi,* les dommages directs, matériels et certains causés par faits de guerre sur le territoire de la Belgique, postérieurement au 27 août 1939, aux biens corporels, meubles et immeubles.

Les dommages causés à des biens appartenant à des Belges sur un territoire étranger pourront donner lieu à la même intervention, dans des conditions qui seront déterminées par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres.

§ 2. —

§ 3. —

§ 4. — *Sans préjudice des jugements coulés en force de chose jugée et des conventions venues entre parties,* le décret du 10 Vendémiaire, an IV, sur la responsabilité des communes et les articles 1382 à 1386bis du Code civil, en tant qu'ils mettent en cause la responsabilité de l'Etat belge ou d'autres administrations publiques, ne sont pas applicables aux faits prévus par la présente loi.

**Tekst voorgesteld door de Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

§ 5. —

ART. 2.

.....

ART. 3.

.....

ART. 4.

.....

ART. 5.

§ 1. — Worden van het genot van deze wet uitgesloten :

1^o Zij die het voorwerp waren van een in kracht van gewijsde getreden veroordeling, uitgesproken op grond van de besluitwet van 10 November 1945, tot vereenvoudiging van de rechtspleging in sommige gevallen van misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat, of die het voorwerp zijn geweest van een in kracht van gewijsde getreden veroordeling, uit hoofde van inbreuk :

Op de bepalingen van Titel I van Boek II van het Wetboek van Strafrecht op de misdaden en wanbedrijven tegen de veiligheid van de Staat of op artikelen 17 en 18 der wet van 27 Mei 1870 houdende het Krijgswetboek ;

Op de bepalingen van de besluitwet van 10 Januari 1941 aangaande de door de vijand genomen maatregelen van buitenbezitstelling ;

Op de bepalingen van de besluitwet van 10 April 1941, aangaande het verbod van betrekkingen van economische aard met de vijand ;

2^o

3^o

§ 2. —

§ 3. —

**Amendementen voorgesteld
door de Commissie**

§ 5. —

ART. 2.

.....

ART. 3.

.....

ART. 4.

.....

ART. 5.

§ 1. — Worden van het genot van deze wet uitgesloten :

1^o Zij die het voorwerp waren van een in kracht van gewijsde getreden veroordeling, uitgesproken op grond van de besluitwet van 10 November 1945, tot vereenvoudiging van de rechtspleging in sommige gevallen van misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat, of die het voorwerp zijn geweest van een in kracht van gewijsde getreden veroordeling, uit hoofde van inbreuk :

Op de bepalingen van Titel I van Boek II van het Wetboek van Strafrecht op de misdaden en wanbedrijven tegen de veiligheid van de Staat of op artikelen 17 en 18 der wet van 27 Mei 1870 houdende het Krijgswetboek ;

Op de bepalingen van de besluitwet van 10 Januari 1941 aangaande de door de vijand genomen maatregelen van buitenbezitstelling ;

Op de bepalingen van de besluitwet van 10 April 1941, aangaande het verbod van betrekkingen van economische aard met de vijand ;

Op de bepalingen van de wet van 22 Maart 1940 betreffende de bescherming van de nationale instellingen, na 10 Mei 1940.

2^o

3^o

§ 2. —

§ 3. —

**Texte adopté
par la Chambre des Représentants**

§ 5. —

ART. 2.

.....

ART. 3.

.....

ART. 4.

.....

ART. 5.

§ 1. — Sont exclus du bénéfice de la présente loi :

1^o Ceux qui ont été l'objet d'une condamnation coulée en force de chose jugée prononcée sur pied de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945 simplifiant la procédure dans certains cas d'infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat ou qui ont été l'objet d'une condamnation coulée en force de chose jugée, du chef d'infraction :

Aux dispositions du Titre I^{er} du Livre II du Code pénal sur les crimes et délits contre la sûreté de l'Etat ou aux articles 17 et 18 de la loi du 27 mai 1870 contenant le Code pénal militaire;

Aux dispositions de l'arrêté-loi du 10 janvier 1941 relatif aux mesures de dépossession effectuées par l'ennemi;

Aux dispositions de l'arrêté-loi du 10 avril 1941 relatif à l'interdiction des relations d'ordre économique avec l'ennemi;

2^o

3^o

§ 2. —

§ 3. —

**Amendements
présentés par la Commission**

§ 5. —

ART. 2.

.....

ART. 3.

.....

ART. 4.

.....

ART. 5.

§ 1. — Sont exclus du bénéfice de la présente loi :

1^o Ceux qui ont été l'objet d'une condamnation coulée en force de chose jugée prononcée sur pied de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945 simplifiant la procédure dans certains cas d'infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat ou qui ont été l'objet d'une condamnation coulée en force de chose jugée, du chef d'infraction :

Aux dispositions du Titre I^{er} du Livre II du Code pénal sur les crimes et délits contre la sûreté de l'Etat ou aux articles 17 et 18 de la loi du 27 mai 1870 contenant le Code pénal militaire;

Aux dispositions de l'arrêté-loi du 10 janvier 1941 relatif aux mesures de dépossession effectuées par l'ennemi;

Aux dispositions de l'arrêté-loi du 10 avril 1941 relatif à l'interdiction des relations d'ordre économique avec l'ennemi;

Aux dispositions de la loi du 22 mars 1940 sur la défense des institutions nationales, postérieurement au 10 mai 1940.

2^o

3^o

§ 2. —

§ 3. —

**Tekst voorgesteld door de Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

ART. 6.

.....

ART. 7.

Iedere betaling ten onrechte gedaan aan een der natuurlijke of rechtspersonen bedoeld bij artikel 5 of aan hun rechthebbenden, kan teruggevorderd worden. De vordering tot het terugbetalen kan ingesteld worden binnen drie jaren, te rekenen van de datum der betaling, of van de dag waarop een veroordeling, een dading of een verval volgend op de betaling, definitief geworden zijn.

Deze vordering wordt ingesteld door de Minister, die de Oorlogsschade in zijn bevoegdheid heeft.

ART. 8.

§ 1. —

§ 2. —

§ 3. —

1^o

2^o

3^o

4^o

5^o voorrang voor de schade aan woonhuizen en aan roerende goederen wordt toegekend aan de geteisterden van de categorieën A, B, C en D, die op het ogenblik van inwerkingtreding van de wet de leeftijd van 65 jaar hebben overschreden.

Van de in deze paragraaf bepaalde voorrang kan slechts worden afgeweken bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

**Amendementen voorgesteld
door de Commissie**

ART. 6.

.....

ART. 7.

Iedere betaling ten onrechte gedaan aan een der natuurlijke of rechtspersonen bedoeld bij artikel 5 of aan hun rechthebbenden, kan teruggevorderd worden. De vordering tot het terugbetalen kan ingesteld worden binnen drie jaren, te rekenen van de datum der betaling, of van de dag waarop een veroordeling, een dading of een verval volgend op de betaling, definitief geworden zijn.

De tweede alinea weg te laten.

ART. 8.

§ 1. —

§ 2. —

§ 3. —

1^o

2^o

3^o

4^o

5^o voorrang voor de schade aan woonhuizen en aan roerende goederen wordt toegekend aan de geteisterden van de categorieën A, B, C en D, die op het ogenblik van inwerkingtreding van de wet de leeftijd van 65 jaar hebben overschreden.

Bij het verlenen van voorrang wordt rekening gehouden met het tijdstip van de beschadiging.

Van de in deze paragraaf bepaalde voorrang kan slechts worden afgeweken bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

**Texte adopté
par la Chambre des Représentants**

ART. 6.

.....

ART. 7.

Tout paiement fait indûment à l'une des personnes physiques ou morales visées à l'article 5 ou à ses ayants-droit est sujet à répétition. L'action en répétition peut être exercée dans le délai de trois ans à partir du paiement ou du jour où une condamnation, une transaction ou une déchéance postérieures au paiement sont devenues définitives.

Cette action est exercée par le Ministre, ayant les Dommages de Guerre dans ses attributions.

ART. 8.

§ 1. —

§ 2. —

§ 3. —

1^o

2^o

3^o

4^o

5^o priorité pour les dommages aux immeubles d'habitation et aux biens meubles est accordée aux sinistrés des catégories A, B, C et D ayant dépassé l'âge de 65 ans au moment de l'entrée en vigueur de la loi.

Il ne pourra être dérogé aux priorités prévues au présent paragraphe que par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

**Amendements
présentés par la Commission**

ART. 6.

.....

ART. 7.

Tout paiement fait indûment à l'une des personnes physiques ou morales visées à l'article 5 ou à ses ayants-droit est sujet à répétition. L'action en répétition peut être exercée dans le délai de trois ans à partir du paiement ou du jour où une condamnation, une transaction ou une déchéance postérieures au paiement sont devenues définitives.

Supprimer le 2^e alinéa.

ART. 8.

§ 1. —

§ 2. —

§ 3. —

1^o

2^o

3^o

4^o

5^o priorité pour les dommages aux immeubles d'habitation et aux biens meubles est accordée aux sinistrés des catégories A, B, C et D ayant dépassé l'âge de 65 ans au moment de l'entrée en vigueur de la loi.

Pour attribuer ces priorités, il sera tenu compte de l'époque du sinistre.

Il ne pourra être dérogé aux priorités prévues au présent paragraphe que par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

**Tekst voorgesteld door de Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

§ 4. — De geteisterde die een vergoeding voor herstel of een krediet voor herstel geniet, is verplicht op straf van vervallenverklaring, de vergoeding of het krediet te besteden :

a)

b)

c) hetzij voor een nieuwe inrichting van de verschillende bestanddelen waaruit genoemd goed bestaat.

Indien hij daartoe door de Minister wordt gemachtigd, kan hij de vergoeding of het krediet besteden voor de inrichting van een ander hem toebehorend goed of voor de oprichting van een nieuw goed met een andere bestemming dan die van het geteisterd goed.

Van de verplichting tot wederopbouw, tot herstel of tot wedersamenstelling kan slechts worden afgeweken mits toestemming verleend door de in artikel 25 voorziene commissie van beroep, op met redenen omklede aanvraag van de geteisterde.

De geteisterde aan wie het afwijken van de verplichting tot herstelling, of tot wederopbouw niet wordt toegestaan, kan bij de Minister die de Oorlogsschade in zijn bevoegdheid heeft, een aanvraag indienen tot dading zonder verplichting tot herbouwen. In dit geval zal de vergoeding die hem werd toegekend de waarde, op 31 Augustus 1939, van de schade vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, niet mogen overschrijden.

**Amendementen voorgesteld
door de Commissie**

§ 4. — De geteisterde, die een vergoeding voor herstel of een krediet voor herstel geniet, is verplicht op straf van vervallenverklaring, de vergoeding of het krediet te besteden :

a)

b)

c) hetzij voor een nieuwe inrichting van de verschillende bestanddelen waaruit genoemd goed bestaat.

De geteisterde kan door de Minister van Wederopbouw worden gemachtigd, op advies van een interministeriële commissie, opgericht bij koninklijk besluit, de vergoeding of het krediet te besteden hetzij voor de inrichting van een ander hem toebehorend goed, hetzij voor de oprichting van een nieuw goed met een andere bestemming dan die van het geteisterd goed, hetzij voor de aankoop van een goed ter vervanging.

Van de verplichting tot wederopbouw, tot herstel of tot wedersamenstelling, zelfs door het equivalent, kan worden afgeweken met toelating van de Minister. In dit geval zal de toegekende vergoeding de waarde, op 31 Augustus 1939, van de schade, vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, niet mogen overschrijden.

**Texte adopté
par la Chambre des Représentants**

§ 4. — Le sinistré bénéficiaire d'une

..... ou le crédit :

a)

b)

c) soit un aménagement nouveau des divers éléments composant le dit bien.

S'il y est autorisé par le Ministre, il pourra affecter l'indemnité ou le crédit à l'aménagement d'un autre bien lui appartenant ou à la création d'un bien nouveau comportant une affectation différente de celle du bien sinistré.

Il ne pourra être dérogé à l'obligation de reconstruction, réparation ou de reconstitution que moyennant autorisation accordée par la Commission d'appel prévue à l'article 25 sur requête motivée du sinistré.

Le sinistré à qui la dérogation de l'obligation de réparation ou de reconstruction n'est pas accordée, peut introduire devant le Ministre ayant les Dommages de Guerre dans ses attributions, une demande de transaction sans obligation de reconstruire. Dans ce cas, l'indemnité qui lui est attribuée, ne pourra dépasser la valeur au 31 août 1939 du dommage fixé conformément aux dispositions de l'article 9.

**Amendements
présentés par la Commission**

§ 4. — Le sinistré

..... ou le crédit :

a)

b)

c) soit à un aménagement nouveau des divers éléments composant le dit bien.

Le sinistré pourra être autorisé par le Ministre de la Reconstruction, sur avis d'une Commission interministérielle constituée par arrêté royal, à affecter l'indemnité et le crédit, soit à l'aménagement d'un autre bien lui appartenant, soit à la création d'un bien nouveau comportant une affectation différente de celle du bien sinistré, soit à l'acquisition d'un bien de remplacement.

Le Ministre pourra accorder dérogation à l'obligation de reconstruction, réparation ou reconstitution, même par équivalent. Dans ce cas, l'indemnité attribuée ne pourra dépasser la valeur au 31 août 1939 du dommage fixé conformément aux dispositions de l'art. 9.

**Tekst voorgesteld door de Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

HOOFDSTUK II.

Vergoeding voor herstel.

ART. 9.

§ 1. —

A. Goederen onroerend van nature :

1^o Ten aanzien van het bepalen
..... of meer dan 50.000.000 frank.

Voor de toepassing van voornoemde bepaling worden met de geteisterden van categorie A gelijkgesteld : de Maatschappijen voor Goedkope Woningen erkend door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken opgericht door de wet van 11 October 1919, alsmede de Commissies van Openbare Onderstand.

Onder vermogen

..... het vermogen van de gemeenschap.

2^o De integrale vergoeding.....

..... volgens onderstaande tabel :

Schijven der schade in 1.000 fr.	A	B	C	D	E	F	G	H
0 tot	3	0	0	0				
3 »	10	0	0	0				
10 »	20	3	0	0				
20 »	50	3	2,9	0				
50 »	100	3	2,9	2,1				
100 »	200	3	2,9	2,2				
200 »	500	3	2,9	2,3				
500 »	1.000	3	2,9	2,4				
1.000 »	2.000	2,6	2,6	2,8				
2.000 »	5.000	2,4	2,4	2,4				
5.000 »	10.000	2,3	2,3	2,3				
10.000 »	20.000	2,2	2,2	2,2				
20.000 »	50.000	2,1	2,1	2,1				
50.000 en meer		2	2	2				

**Amendementen voorgesteld
door de Commissie**

HOOFDSTUK II.

Vergoeding voor herstel.

ART. 9.

§ 1. —

A. Goederen onroerend van nature :

1^o Ten aanzien van het bepalen ...
..... of meer dan 50.000.000 frank.

Voor de toepassing van voornoemde bepaling worden met de geteisterden van categorie A gelijkgesteld : de Maatschappijen voor Goedkope Woningen erkend door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken opgericht door de wet van 11 October 1919, *door de Nationale Maatschappij voor de kleine landeigendom* en de commissies van Openbare Onderstand.

Onder vermogen

..... het vermogen van de gemeenschap.

2^o De integrale vergoeding.....

..... volgens onderstaande tabel :

Schijven der schade in 1.000 fr.	A	B	C	D	E	F	G	H
0 tot	3	0	0	0				
3 »	10	0	0	0				
10 »	20	3,4	0	0				
20 »	50	3,4	3,2	0				
50 »	100	3,4	3,2	2,5				
100 »	200	3,4	3,2	2,5				
200 »	500	3	2,9	2,5				
500 »	1.000	3	2,9	2,5				
1.000 »	2.000	2,6	2,6	2,6				
2.000 »	5.000	2,4	2,4	2,4				
5.000 »	10.000	2,3	2,3	2,3				
10.000 »	20.000	2,2	2,2	2,2				
20.000 »	50.000	2,1	2,1	2,1				
50.000 en meer		2	2	2				

**Texte adopté
par la Chambre des Représentants**

CHAPITRE II.

De l'indemnité de réparation.

ART. 9.

§ 1. —

A. Immeubles par nature :

1^o Pour la détermination
..... ou dépasse 50.000.000 de fr.

Sont assimilés aux sinistrés de la catégorie A, pour l'application de la disposition qui précède, les Sociétés d'Habitations à Bon Marché, agréées par la Société Nationale des Habitations et Logements à Bon Marché, instaurée par la loi du 11 octobre 1919, et les Commissions d'assistance publique.

Le patrimoine

..... celui de la communauté.

2^o L'indemnisation intégrale

..... selon le tableau ci-dessous :

Tranches du dommage en 1.000 fr.	A	B	C	D	E	F	G	H
0 à 3	3	0	0	0				
3 » 10	10	0	0	0				
10 » 20	20	3	0	0				
20 » 50	50	3	2,9	0				
50 » 100	100	3	2,9	2,1				
100 » 200	200	3	2,9	2,2				
200 » 500	500	3	2,9	2,3				
500 » 1.000	1.000	3	2,9	2,4				
1.000 » 2.000	2.000	2,6	2,6	2,8				
2.000 » 5.000	5.000	2,4	2,4	2,4				
5.000 » 10.000	10.000	2,3	2,3	2,3				
10.000 » 20.000	20.000	2,2	2,2	2,2				
20.000 » 50.000	50.000	2,1	2,1	2,1				
50.000 et plus		2	2	2				

**Amendements
présentés par la Commission**

CHAPITRE II.

De l'indemnité de réparation.

ART. 9.

§ 1. —

A. Immeubles par nature :

1^o Pour la détermination
..... ou dépasse 50.000.000 de fr.

Sont assimilés aux sinistrés de la catégorie A, pour l'application de la disposition qui précède, les Sociétés d'Habitations à Bon Marché, agréées par la Société Nationale des Habitations et Logements à Bon Marché, instaurée par la loi du 11 octobre 1919, *par la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne* et les Commissions d'assistance publique.

Le patrimoine

..... celui de la communauté.

2^o L'indemnisation intégrale

..... selon le tableau ci-dessous :

Tranches du dommage en 1.000 fr.	A	B	C	D	E	F	G	H
0 à 3	3	0	0	0				
3 » 10	10	0	0	0				
10 » 20	20	3,4	0	0				
20 » 50	50	3,4	3,2	0				
50 » 100	100	3,4	3,2	2,5				
100 » 200	200	3,4	3,2	2,5				
200 » 500	500	3	2,9	2,5				
500 » 1.000	1.000	3	2,9	2,5				
1.000 » 2.000	2.000	2,6	2,6	2,6				
2.000 » 5.000	5.000	2,4	2,4	2,4				
5.000 » 10.000	10.000	2,3	2,3	2,3				
10.000 » 20.000	20.000	2,2	2,2	2,2				
20.000 » 50.000	50.000	2,1	2,1	2,1				
50.000 et plus		2	2	2				

**Tekst voorgesteld door de Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

Voor de geteisterden

..... zal moeten dragen.

B. Roerende goederen :

1^o De vergoeding

2^o Wat de wedersamenstelling betreft van de roerende goederen, indien deze goederen onroerend waren door bestemming of bestemd waren voor het uitoefenen van een beroep op gebied van landbouw, nijverheid, handel, ambachtswezen, kunst, ten behoeve van een openbare eredienst, philanthropische doeleinden, enz.,

..... noch hoger dan twee.

3^o Wat de wedersamenstelling

C. Schepen en boten :

De beginselen betreffende de vergoeding

..... oorlogsrisico (VOZOR).

§ 2. —

§ 3. —

§ 4. —

ART. 10.

.....

ART. 11.

.....

**Amendementen voorgesteld
door de Commissie**

Voor de geteisterden

..... zal moeten dragen.

B. Roerende goederen :

1^o De vergoeding

2^o Wat de wedersamenstelling betreft van de roerende goederen, indien deze goederen onroerend waren door bestemming of bestemd waren voor *beroepsdoeleinden of ten behoeve van een openbare credienst*, philanthropische doeleinden,

..... noch hoger dan twee.

3^o Wat de wedersamenstelling ...

C. Schepen en boten :

De beginselen betreffende de vergoeding

..... oorlogsrisico (VOZOR).

Algehele vergoeding wordt toegekend aan de geteisterde van categorie A, welke ook de waarde zij, op 31 Augustus 1939, aan zijn geteisterd schip, dat hem tot woning dient, zulks ten belope van 80.000 fr. waarde op 31 Augustus 1939. Dit laatste bedrag moet verhoogd worden met 5 % per bloedverwant in de opgaande linie of kind ten laste en bij de geteisterde inwonend op het ogenblik van de beschadiging.

§ 2. —

§ 3. —

§ 4. —

ART. 10.

.....

ART. 11.

.....

Texte adopté
par la Chambre des Représentants

Pour les sinistrés

..... devra exposer lui-même.

B. Meubles :

1^o L'indemnité

2^o En ce qui concerne la reconstitution des biens meubles, si ces biens étaient immeubles par destination ou affectés à l'exercice d'une profession agricole, industrielle, commerciale, artisanale, artistique, au besoin d'un culte public, à des fins de philanthropie,

..... à 1 ni supérieur à 2.

3^o En ce qui concerne

C. Navires et bateaux :

Les principes relatifs à l'indemnisation

..... risques de guerre (AMARIG).

§ 2. —

§ 3. —

§ 4. —

ART. 10.

.....

ART. 11.

.....

Amendements
présentés par la Commission

Pour les sinistrés

..... devra exposer lui-même.

B. Meubles :

1^o L'indemnité

2^o En ce qui concerne la reconstitution des biens meubles, si ces biens étaient immeubles par destination ou affectés à *des fins professionnelles ou aux besoins d'un culte public*, à des fins de philanthropie,

..... à 1 ni supérieur à 2.

3^o En ce qui concerne

C. Navires et bateaux :

Les principes relatifs à l'indemnisation

..... risques de guerre (AMARIG).

L'indemnisation intégrale est reconnue aux sinistrés de la catégorie A, quelle que soit la valeur au 31 août 1939 de son bateau sinistré, lui servant d'habitation et jusqu'à concurrence de 80.000 francs, valeur au 31 août 1939. Ce dernier montant est à majorer de 5 % par ascendant ou enfant à charge et vivant avec le sinistré au moment du sinistre.

§ 2. —

§ 3. —

§ 4. —

ART. 10.

.....

ART. 11.

.....

**Tekst voorgesteld door de Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

ART. 12.

.....

ART. 13.

.....

ART. 14.

.....

ART. 15.

.....

ART. 16.

De aanvragen tot Staatstussenkomst

.....

Wanneer het of de geteisterde goederen

Werd de schade toegebracht tijdens de verplaatsing van een goed, dan wordt zij beschouwd, voor toepassing van voornoemde alinea, als zijnde toegebracht op de plaats waar zich het feitelijk complex bevindt, waarvan het geteisterd goed moet worden beschouwd als een bestanddeel.

Werd de schade

De vorm- en tijdvoorwaarden

ART. 17.

.....

ART. 18.

.....

ART. 19.

De provinciale directeur

De geteisterde

Hij moet zich

De geteisterde kan steeds worden bijgestaan door een raadsman vallende in de categorie van de bij artikel 68 van deze wet vermelde personen.

De Directeur verleent, in ieder geval, aan de geteisterde akte van zijn verschijnen.

**Amendementen voorgesteld
door de Commissie**

ART. 12.

.....

ART. 13.

.....

ART. 14.

.....

ART. 15.

.....Æ..

ART. 16.

De aanvragen tot Staatstussenkomst

.....

Wanneer het of de geteisterde goederen

Werd de schade toegebracht tijdens de verplaatsing van een goed, dan wordt zij beschouwd, voor toepassing van de eerste alinea, als zij de toegebracht op de plaats waar zich het feitelijk

Werd de schade

De vorm- en tijdvoorwaarden

ART. 17.

.....

ART. 18.

.....

ART. 19.

De provinciale directeur

De geteisterde

Hij moet zich

(In de Franse tekst wordt het woord « rentrant » vervangen door « entrant ».)

De Directeur verleent, in ieder geval, aan de geteisterde akte van zijn verschijnen.

Texte adopté par la Chambre des Représentants	Amendements présentés par la Commission
ART. 12.	ART. 12.
ART. 13.	ART. 13.
ART. 14.	ART. 14.
ART. 15.	ART. 15.
ART. 16. Les demandes d'intervention Lorsque le ou les biens sinistrés Si le dommage est survenu à un bien en cours de déplacement, il est réputé, pour l'application de l'alinéa précédent être survenu au lieu où se trouve l'ensemble de fait, dont le bien sinistré doit être considéré comme un élément. Si le dommage Les conditions	ART. 16. Les demandes d'intervention Lorsque le ou les biens sinistrés.... Si le dommage est survenu à un bien en cours de déplacement, il est réputé, pour l'application de l'alinéa <i>premier</i> , être survenu au lieu où se trouve l'ensemble de fait, dont le bien sinistré doit être considéré comme un élément. Si le dommage Les conditions
ART. 17.	ART. 17.
ART. 18.	ART. 18.
ART. 19. Le Directeur provincial Le sinistré La comparution Le sinistré peut toujours être assisté d'un conseil rentrant dans la catégorie des personnes indiquées à l'article 68 de la présente loi. Le Directeur donne, en tous cas, acte au sinistré de sa comparution.	ART. 19. Le Directeur provincial Le sinistré La comparution Le sinistré peut toujours être assisté d'un conseil <i>entrant</i> dans la catégorie des personnes indiquées à l'article 68 de la présente loi. Le Directeur donne, en tous cas, acte au sinistré de sa comparution.

Tekst voorgesteld door de Kamer
der Volksvertegenwoordigers

ART. 20.

.....

ART. 21.

.....

ART. 22.

.....

ART. 23.

.....

ART. 24.

.....

ART. 25.

.....

ART. 26.

§ 1. —

§ 2. — De ambten van Voorzitter en van Ondervoorzitter bij de commissiën van Beroep en hun afdelingen, zijn onverenigbaar met de uitoefening van het beroep van advocaat.

Niemand mag als bijzitter zetelen in een zaak waarover hij werd geraadpleegd.

ART. 27.

Indien de vereisten
..... door de Staatscommissaris-
voorzitter.

ART. 28 TOT 32.

.....

Amendementen voorgesteld
door de Commissie

ART. 20.

.....

ART. 21.

.....

ART. 22.

.....

ART. 23.

.....

ART. 24.

.....

ART. 25.

.....

ART. 26.

(Telkens als er sprake is van de « Minister van Justitie » moeten die woorden vervangen worden door « minister van Wederopbouw ».)

§ 1. —

§ 2. — *De Voorzitter en de Onder-
voorzitters bij de Commissies van Be-
roep mogen noch pleiten noch raadple-
gingen houden in zake oorlogsschade.*

Niemand mag als bijzitter zetelen in een zaak waarover hij werd geraadpleegd.

ART. 27.

(De term « Minister van Justitie » moet vervangen worden door « Minister van Wederopbouw ».)

Indien de vereisten
..... door de Staatscommissaris-
voorzitter.

ART. 28 TOT 32.

.....

**Texte adopté
par la Chambre des Représentants**

ART. 20.

.....

ART. 21.

.....

ART. 22.

.....

ART. 23.

.....

ART. 24.

.....

ART. 25.

.....

ART. 26.

§ 1. —

§ 2. — Les fonctions de Président et de Vice-Présidents des Commissions d'appel et de leurs sections sont incompatibles avec l'exercice de la profession d'avocat.

Nul ne pourra siéger comme assesseur dans une affaire au sujet de laquelle il a été consulté.

ART. 27.

Si les besoins

..... d'Etat président.

ART. 28 à 32.

.....

**Amendements
présentés par la Commission**

ART. 20.

.....

ART. 21.

.....

ART. 22.

.....

ART. 23.

.....

ART. 24.

.....

ART. 25.

.....

ART. 26.

(Chaque fois qu'il est fait usage des termes « Ministre de la Justice » ceux-ci doivent être remplacés par « Ministre de la Reconstruction ».)

§ 1. —

§ 2. — *Le Président et les Vice-Présidents des Cours d'appel ne pourront plaider ni consulter en matière de dommages de guerre.*

Nul ne pourra siéger comme assesseur dans une affaire au sujet de laquelle il a été consulté.

ART. 27.

(Le terme « Ministre de la Justice » doit être remplacé par « Ministre de la Reconstruction ».)

Si les besoins

..... d'Etat président.

ART. 28 à 32.

.....

**Tekst voorgesteld door de Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

ART. 33.

De eiser in beroep, die wil gebruik maken van nieuwe stukken, is verplicht ze per aangetekende brief aan de griffie van de Commissie te laten geworden binnen de maand na het verstrijken van de termijn van beroep.

ART. 34 TOT 42.
.....

ART. 43.

§ 1. —

§ 2. — Alle terugvorderingen van sommen ten onrechte uitbetaald alsmede alle vorderingen tot teruggave worden uitgeoefend door de Minister van Wederopbouw, in de vormen voorgeschreven voor de invorderingen inzake domeinen.

ART. 44 TOT 50.
.....

ART. 51.

§ 1. —

§ 2. — De afstanden of indeplaatsstellingen, gedaan na de inwerkingtreding van deze wet, ontslaan de Staat van iedere tussenkomst, ten ware zij door de Provinciale Directeur voor oorlogsschade, voor een bedrag dat 50.000 frank, waarde op 31 Augustus 1939, niet te boven gaat, of door de in artikel 25 voorziene Commissie van Beroep voor een hoger bedrag werden toegelaten.

§ 3. —

ART. 52.

Evenwel, geniet de overnemer of indeplaatsgestelde de bij deze wet

**Amendementen voorgesteld
door de Commissie**

ART. 33.

(Deze bepaling weg te laten.)

ART. 34 TOT 42.
.....

ART. 43.

§ 1 —

§ 2 — (In de Franse tekst « le recouvrement » te vervangen door « les recouvrements »)

ART. 44 TOT 50.
.....

ART. 51.

§ 1. —

§ 2. — De afstanden of indeplaatsstellingen, gedaan na de inwerkingtreding van deze wet, *zullen slechts uitwerking hebben tegenover de Staat indien zij toegestaan werden door de Provinciale Directeur voor oorlogsschade voor een bedrag dat 50.000 fr., waarde op 31 Augustus 1939, niet te boven gaat, of door de in artikel 25 voorziene Commissie van Beroep voor een hoger bedrag werden toegelaten.*

§ 3. —

ART. 52.

Evenwel hebben de afstand of de inplaatsstelling uitwerking tegenover de

**Texte adopté
par la Chambre des Représentants**

ART. 33.

L'appelant qui veut faire état de pièces nouvelles est tenu de les faire parvenir par lettre recommandée au Greffe de la Commission d'appel dans le mois d'expiration du délai de recours.

ART. 34 à 42.

.....

ART. 43.

§ 1. —

§ 2. — Toutes actions en répétition des sommes indûment payées, ainsi que toutes actions en restitution, sont exercées par le Ministre de la Reconstruction, dans les formes prescrites pour le recouvrement en matière domaniale.

ART. 44 à 50.

.....

ART. 51.

§ 1. —

§ 2. — Les cessions ou subrogations intervenues après l'entrée en vigueur de la présente loi exonèrent l'Etat de toute intervention à moins qu'elles n'aient été autorisées par le Directeur provincial des Dommages de Guerre pour une somme qui ne dépasse pas 50.000 francs, valeur au 31 août 1939, ou par la Commission d'appel prévue à l'article 25 pour une somme supérieure.

§ 3. —

ART. 52.

Toutefois, le cessionnaire ou le subrogé bénéficiera des droits prévus

**Amendements
présentés par la Commission**

ART. 33.

Supprimer cette disposition.

ART. 34 à 42.

.....

ART. 43.

§ 1. —

§ 2. — Toutes actions en répétition des sommes indûment payées, ainsi que toutes actions en restitution, sont exercées par le Ministre de la Reconstruction, dans les formes prescrites pour les *recouvrements* en matière domaniale.

ART. 44 à 50.

.....

ART. 51.

§ 1. —

§ 2. — Les cessions ou subrogations intervenues après l'entrée en vigueur de la présente loi *n'auront plus d'effet à l'égard de l'Etat que si elles ont été autorisées* par le Directeur provincial pour une somme qui ne dépasse pas 50.000 francs, valeur au 31 août 1939, ou par la Commission d'appel prévue à l'article 25 pour une somme supérieure.

§ 3. —

ART. 52.

Toutefois la cession ou la subrogation produiront effet à l'égard de l'Etat

**Tekst voorgesteld door de Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

bepaalde rechten in dezelfde voorwaarden als de overdrager, in geval van :

1^o Overdracht tussen bloedverwanten of aanverwanten in rechtstreekse linie of in zijlinie tot en met de vierde graad ;

2^o Verdeling of elke gelijkwaardige verrichting ;

3^o Afstand van een goed ten gevolge van de lichting van een optie met vaste datum vóór het schadegeval ;

4^o Inbrengen in vennootschappen waarvan de tegenprestatie alleen bestaat uit maatschappelijke rechten ;

5^o Overdracht die het gevolg is van de vereffening, de fusie of de omvorming van een rechtspersoon.

ART. 53.

.....

ART. 54.

Indien deze betekening de Provinciale Directeur voor Oorlogsschade bereikt voordat deze de bij artikel 19 voorziene kennisgeving aan de geteisterde heeft gericht, wordt deze kennisgeving op het geschikte ogenblik, eveneens aan de schuldeiser gestuurd die, binnen een termijn van 30 dagen, zijn gebeurlijke opmerkingen kan ma-

**Amendementen voorgesteld
door de Commissie**

Staat en deze laatste zal tegenover de overnemer gehouden zijn in dezelfde voorwaarden als tegenover de overdrager, in geval van :

1^o Overdracht tussen bloedverwanten of aanverwanten in rechtstreekse linie of in zijlinie tot en met de vierde graad.

2^o Afstand bij openbare verkoop terzelfdertijd als vervreemding van het goed om uit verdeeldheid te treden

3^o Afstand van een goed vóór het schadegeval of ten gevolge van de lichting van een optie om te kopen, wanneer de optie eveneens dateert van vóór het schadegeval

De Directeur en de Commissie van Beroep zullen souverain oordelen over de datum van de afstand of van de optie wanneer er geen vaste datum is in de zin van het gemene recht.

4^o Inbrengen in vennootschappen waarvan de tegenprestatie bestaat uit maatschappelijke rechten ten belope van minstens de helft.

5^o Overdracht die het gevolg is van de vereffening, de fusie of de omvorming van een rechtspersoon.

6^o Benadeling of toekenning van het recht op de vergoeding terzelfdertijd als het geteisterde goed, door akten van boedelscheiding of door gelijkwaardige akten.

ART. 53.

.....

ART. 54.

Indien de betekening, door een schuldeiser van de geteisterde, van zijn titel en van de reden zijner schuldvordering de Directeur der Oorlogsschade bereikt voordat deze de bij artikel 19 voorziene kennisgeving aan de geteisterde heeft gericht, wordt deze kennisgeving op het geschikte ogenblik, eveneens aan de schuldeiser gestuurd die,

**Texte adopté
par la Chambre des Représentants**

dans la présente loi dans les mêmes conditions que le cédant en cas de :

1^o Transfert entre parents ou alliés en ligne directe ou en ligne collatérale jusqu'au quatrième degré inclus.

2^o Partage, ou tous actes équipollents.

3^o Cession d'un bien résultant de la levée d'une option d'achat ayant date certaine antérieure au sinistre.

4^o Apports en sociétés dont la contre-partie consiste uniquement en droits sociaux.

5^o Transfert qui est la conséquence de la liquidation, de la fusion ou de la transformation d'une personne morale.

ART. 53.

.....

ART. 54.

Si cette notification parvient au Directeur provincial des Dommages de Guerre avant que celui-ci ait adressé au sinistré l'avis prévu par l'article 19, cet avis est, le moment venu, adressé également au créancier, qui peut faire, dans le délai de 30 jours, ses observations éventuelles. En pareil cas, aucun accord et aucune décision ne peuvent

**Amendements
présentés par la Commission**

et celui-ci sera tenu envers le cessionnaire dans les mêmes conditions qu'envers le cédant en cas de :

1^o Transfert entre les parents ou alliés en ligne directe ou en ligne collatérale jusqu'au quatrième degré inclus.

2^o Cession par vente publique en même temps que l'aliénation du bien pour sortir d'indivision.

3^o Cession du bien antérieure au sinistre ou résultant de la levée d'une option d'achat lorsque l'option est également antérieure au sinistre.

Le Directeur et la Commission d'appel apprécieront souverainement la date de la cession ou de l'option quand il n'y a pas date certaine au sens du droit commun.

4^o Apports en sociétés dont la contre-partie consiste en droits sociaux à concurrence d'au moins la moitié.

5^o Transfert qui est la conséquence de la liquidation, de la fusion ou de la transformation d'une personne morale.

6^o Lésion ou attribution du droit à l'indemnité en même temps que le bien sinistré par actes de partage ou par actes équipollents.

ART. 53.

.....

ART. 54.

Si la notification par un créancier du sinistré, de son titre et du motif de sa créance parvient au Directeur provincial des Dommages de Guerre avant que celui-ci ait adressé au sinistré l'avis prévu par l'article 19, cet avis, est, le moment venu, adressé également au créancier, qui peut faire, dans le délai de 30 jours, ses observa-

**Tekst voorgesteld door de Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

ken. In zulk geval, kan er geen overeenkomst gesloten of beslissing genomen worden vóór het verstrijken van deze termijn van 30 dagen.

ART. 55.

.....

ART. 56.

1^o Onverminderd de rechten van de Schatkist

2^o

3^o

4^o

ART. 57 TOT 63.

,

ART. 64.

1^o

2^o

3^o

4^o Het gedeelte van de vergoedingen in de tweede alinea van het 1^o van dit artikel.

**Amendementen voorgesteld
door de Commissie**

binnen een termijn van 30 dagen, zijn gebeurlijke opmerkingen kan maken. In zulk geval, kan er geen overeenkomst gesloten of beslissing genomen worden vóór het verstrijken van deze termijn van 30 dagen.

ART. 55.

.....

ART. 56.

1^o Franse tekst te doen luiden :
« Sans préjudice *des droits* » in plaats van « ... *aux droits* ... ».

De 2^o, 3^o en 4^o van dit artikel weg te laten.

ART. 57 TOT 63.

.....

ART. 64.

1^o

2^o

3^o

4^o Het gedeelte van de vergoedingen in de tweede alinea van het 1^o van dit artikel.

Ten aanzien van de gebouwde eigendommen, die hoofdzakelijk tot woning dienen en die, na in de jaren 1940-1945 beschadigd te zijn geweest ingevolge oorlogsgebeurtenissen, herbouwd werden, wordt kwijtschelding of vermindering van de grondbelasting toegestaan gedurende tien jaren met ingang van de 1 Januari 1948 of met ingang van de 1 Januari die volgt op de herbouw, indien deze eerst na de 1 Januari 1948 voltooid wordt, en zulks naar rata van het verschil tussen het kadastraal inkomen van die eigendommen onderscheidenlijk vóór en na de beschadiging, en voor zover dat verschil ten minste 50 % bedraagt.

**Texte adopté
par la Chambre des Représentants**

être pris avant l'expiration de ce délai de 30 jours.

ART. 55.

.....

ART. 56.

1^o Sans préjudice aux droits du Trésor

2^o

3^o

4^o

ART. 57 à 63.

.....

ART. 64.

1^o

2^o

3^o

4^o La partie des indemnités
au 2^e alinéa du 1^o du présent article.

**Amendements
présentés par la Commission**

tions éventuelles. En pareil cas, aucun accord et aucune décision ne peuvent être pris avant l'expiration de ce délai de 30 jours.

ART. 55.

.....

ART. 56.

1^o Sans préjudice *des* droits du Trésor

Supprimer les 2^o, 3^o et 4^o de cet article.

ART. 57 à 63.

.....

ART. 64.

1^o

2^o

3^o

4^o La partie des indemnités
au 2^e alinéa du 1^o du présent article.

En ce qui concerne les immeubles bâtis servant principalement à usage d'habitation et qui, après avoir été sinistrés par suite d'événements de guerre, au cours des années 1940 à 1945, ont été reconstruits, remise ou modération de l'impôt foncier est accordée pendant 10 ans, à partir du 1^{er} janvier 1948 ou à partir du 1^{er} janvier qui suit la reconstruction, si celle-ci n'a été achevée qu'après le 1^{er} janvier 1948, et cela au prorata de la différence entre les revenus cadastraux afférents à ces immeubles respectivement avant et après le sinistre et pour autant que cette différence soit d'au moins 50 %.

**Tekst voorgesteld door de Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

ART. 65 TOT 71.

.....

ART. 72.

De Minister van Wederopbouw wordt belast met de toepassing van deze wet die in werking treedt de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Amendementen voorgesteld
door de Commissie**

Deze bepaling is niet van toepassing, indien de geteisterde schadeloos gesteld wordt op de grondslag van een gemiddelde coëfficiënt ten belope van 3.

ART. 65 TOT 71.

.....

ART. 72.

Deze wet treedt in werking drie maanden na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.

Texte adopté
par la Chambre des Représentants

Amendements
présentés par la Commission

ART. 65 à 71.

.....

ART. 72.

Le Ministre de la Reconstruction est chargé de l'application de la présente loi, qui entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

Cette disposition n'est pas applicable, lorsque le sinistre aura été indemnisé sur base d'un coefficient moyen atteignant 3.

ART. 65 à 71.

.....

ART. 72.

La présente loi entrera en vigueur trois mois après sa publication au « Moniteur ».